

**FR** Pour obtenir notre catalogue de produits de petite puériculture :  
 Numéro Vert : **0800 90 81 54** (France uniquement).  
 De Suisse, composez le : **056 266 56 56**  
 De Belgique / Luxembourg,  
 composez le : **+32 (0)9 259 1050**

**DE** Für weitere Informationen über unser gesamtes Stillsortiment erreichen Sie uns unter diesen Rufnummern:  
 Deutschland **0800 180 8174** (gebührenfrei)  
 Österreich **0800 292 553** (gebührenfrei)  
 Schweiz **056 266 56 56**

**NL** Bel voor meer informatie of een product catalogus de AVENT consumentenlijn:  
 Nederland: **0900 1011015** (€ 0,25 p/m)  
 België/Luxemburg: **+32 (0)9 259 1050**

**IT** Per ricevere il nostro catalogo completo di prodotti per mamma e bimbo, chiama il:  
 NUMERO VERDE **800-790502**  
 (dal Lunedì al Venerdì dalle 10.00 alle 17.30)  
 Svizzera: Tel. **056 266 56 56**

BPA signifie bisphénol A. Ce produit est fabriqué en polyéthylène sulfoné (PES), matériau sans BPA, ayant une couleur naturelle miel.

BPA ist Bisphenol A. Dieses Produkt ist aus dem hochwertigen, goldfarbenen und BPA-freien Material Polyethersulfon (PES) hergestellt.

BPA is Bisphenol-A. Dit product is gemaakt van Polyethersulfone (PES), dit materiaal is BPA-vrij en heeft van nature een honingkleurige tint.

BPA è Bisfenolo A. Questo prodotto contiene Polyethersulfone (PES), polimero privo di BPA che assume un color ambrato naturale.

[www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)

Philips AVENT, a business of Philips Electronics UK Ltd.  
 Philips Centre, Guildford Business Park, Guildford, Surrey, GU2 8XH

Trademarks owned by the Philips Group.  
 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.

42133 5413 050

**PHILIPS**  
**AVENT**



**FR** Tire-lait électronique double

**DE** Elektronische Doppel-Milchpumpe

**NL** Dubbele Elektronische Borstkolf

**IT** Tiralatte elettronico doppio

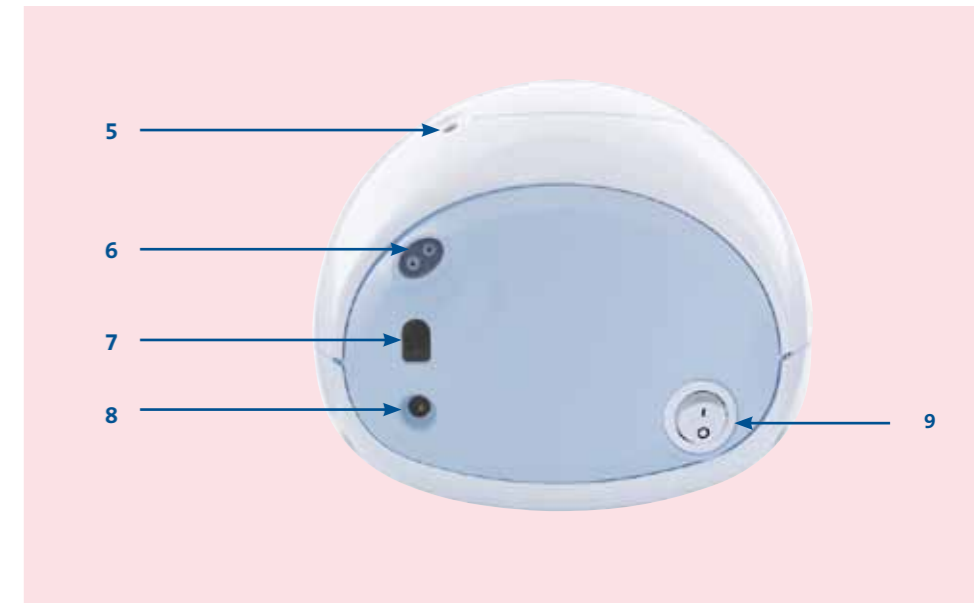
**A**



**B**



**C**



D



E



F



G



PROBLEMA	SOLUZIONE
Rottura o alterazione dei colori delle parti del tiralatte	<ul style="list-style-type: none"> <li>Evitare il contatto con detersivi o detergenti antibatterici o abrasivi, poiché possono deteriorare la plastica. In alcuni casi, la combinazione di detersivi, prodotti sterilizzanti, acqua depurata e sbalzi di temperatura potrebbero incrinare il materiale plastico. Se una delle parti dovesse rompersi, non utilizzare il tiralatte. Anche se i corpi centrali e i vasetti conservalatte possono essere lavati in lavastoviglie, con il tempo i residui di cibi e bevande possono scolorirli. Seguire le linee guida di 'Come lavare e sterilizzare il tiralatte elettronico doppio' del libretto di istruzioni.</li> </ul>
Parti danneggiate o perse	<ul style="list-style-type: none"> <li>Per richiedere le parti di ricambio, contattare il nostro Servizio Clienti Philips AVENT (vedi il retro della copertina per i dettagli).</li> </ul>
Il tiralatte non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assicurarsi che il tiralatte sia assemblato correttamente e acceso, con la spia dell'accensione illuminata sul VERDE.</li> <li>Accertarsi che i cavi tra la presa elettrica a muro e il tiralatte siano collegati nel modo giusto.</li> </ul>
La luce del tiralatte è ROSSA e lampeggia	<p>Se il tiralatte smette di funzionare e la luce dell'accensione è ROSSA e lampeggia, significa che è stato individuato un problema.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lampeggia per 3 volte, pausa, lampeggia per 3 volte, etc. – il tiralatte indica un problema relativo alla creazione del vuoto. Spegner il motore del tiralatte e controllare i tubi e i collegamenti per verificare che non vi siano ostruzioni o danni.</li> <li>Lampeggia 2 volte, pausa, lampeggia 2 volte, etc. – il tiralatte rileva un surriscaldamento. Spegner il motore del tiralatte. Assicurarsi che l'unità non sia esposta a fonti di calore o alla luce diretta del sole. Attendere qualche minuto prima di riprovare ancora.</li> <li>Lampeggia continuamente – il tiralatte rileva che il cavo di controllo non è stato collegato correttamente/o non è stato collegato, oppure il cavo è danneggiato.</li> </ul>

H



I





Pour réaliser ce tire-lait électronique, nous avons repris tous les avantages offerts par notre célèbre tire-lait manuel (efficacité du doux coussin masseur et réglages illimités permis par la poignée) et y avons ajouté une mémoire électronique.

Le tire-lait électronique double suit et mémorise fidèlement vos instructions. Commencez par tirer votre lait manuellement, appuyez sur le bouton et laissez l'appareil reproduire tranquillement votre rythme de succion.

Dès que vous désirez interrompre ou modifier l'aspiration, pressez la touche bleue pour revenir à une commande manuelle. Le tire-lait électronique double réagit immédiatement à vos instructions.

Détendez-vous et profitez d'une expérience que vous contrôlez totalement. Dans la détente et le bien-être, vous tirez plus de lait et plus rapidement.



Veillez consacrer quelques minutes à la **LECTURE INTÉGRALE DU MODE D'EMPLOI** avant votre première utilisation du tire-lait électronique double Philips AVENT. **CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CE FASCICULE.**

Si vous désirez tirer votre lait pour le stocker, sauf avis médical contraire, il est préférable d'attendre que votre routine d'allaitement soit bien établie (ce qui prend généralement de quatre à cinq semaines) avant de tirer votre lait.

## Pièces du tire-lait

### Tire-lait commande et second tire-lait (photos A1 et A2)

- a 1 Poignée de commande
- b 2 Diaphragmes en silicone
- c 4 Valves blanches
- d 2 Entonnoirs
- e 4 Biberons de conservation (2x125 ml et 2x260 ml)
- f 2 Bases (comme h)
- g 2 Coussins Masseurs à alvéoles
- h 2 Couvercles d'entonnoir (comme f)
- i 1 Câble de commande
- j 2 Tubes transparents
- k 1 Tuyau double
- l 1 Connecteur double pompage
- m 1 Moteur
- n 1 Adaptateur électrique
- o 1 Fiche secteur

### Pièces du biberon (photos A4)

- p 2 Capuchons
- q 2 Tétines extra-souples AVENT, débit nouveau-né (1 trou)
- r 2 Bagues
- s 2 Bases d'étanchéité
- t 2 Disques d'étanchéité

### Pièces de tire-lait manuel (photos A5)

- u 1 Couvercle d'entonnoir
- v 1 Poignée
- w 1 Diaphragme en silicone et tige

### Pièces du système VIA (photos A3)

- x Adaptateurs VIA
- y Pots VIA
- z Couvercles/socles VIA

### Poignée de commande\* (photos B)

1. Touche commande
2. Poignée de commande
3. Prise câble de commande
4. Prise de tuyau

\*NE JAMAIS STÉRILISER/IMMERGER !

### Moteur\* (photos C)

5. Voyant lumineux
6. Prise tuyau double
7. Prise câble de commande
8. Prise fiche secteur
9. Interrupteur

# Importantes mesures de sécurité

## VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE TIRE-LAIT ÉLECTRONIQUE DOUBLE PHILIPS AVENT.

Certaines précautions, y compris les suivantes, s'imposent durant l'utilisation d'appareils électriques, surtout en présence d'enfants.

### ATTENTION – Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou d'autres accidents :

- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.
- Ne l'utilisez pas dans le bain.
- Ne le placez pas et ne le rangez pas là où il risque de tomber ou de glisser dans une baignoire ou un évier.
- Ne placez pas et ne laissez pas tomber le moteur du tire-lait, la poignée de commande ou la fiche électrique dans de l'eau ou autre liquide.
- Ne touchez pas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez-le d'abord immédiatement.
- Ne laissez pas d'enfants ou d'animaux jouer avec le moteur du tire-lait, les tuyaux, les prises de courant ou leurs accessoires car ces pièces présentent un danger d'étouffement ou d'étranglement.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état du produit, y compris la fiche secteur. Ne mettez jamais le produit en marche si la fiche ou la prise sont endommagées, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou abîmé ou s'il a été plongé dans l'eau.
- N'utilisez avec ce tire-lait que les accessoires recommandés par Philips AVENT.
- Ne l'utilisez pas dehors si des aérosols sont diffusés ni dans un endroit où on administre de l'oxygène.
- Ne l'utilisez pas en présence de mélange d'anesthésiant inflammable à l'air, ni avec de l'oxygène ou de l'oxyde azoteux.
- N'utilisez comme adaptateur électrique que celui fourni avec l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas exposé à une chaleur intense ni placé en plein soleil.
- Il n'y a pas de pièces réparables à l'intérieur du tire-lait. Ne tentez pas d'ouvrir, d'entretenir ou de réparer vous-même le tire-lait.
- Gardez les prises et tubes éloignés de surfaces chaudes.
- Les pièces du tire-lait qui rentrent en contact avec le lait sont des objets personnels et ne devraient pas se partager entre mamans. Les seules pièces qui peuvent se partager sont le moteur, la poignée de commande, les tuyaux et les fils de connexion.
- N'essayez pas de retirer l'entonnoir de votre sein quand le tire-lait est en marche. Éteignez l'appareil et dégagez la succion en glissant votre doigt dans l'entonnoir, puis ôter le tire-lait de votre sein.
- N'utilisez jamais pendant la grossesse car tirer du lait peut déclencher l'accouchement.
- Ne vous en servez pas si vous avez sommeil ou que vous êtes mal réveillée.
- Cet appareil est destiné à l'usage de personnes responsables. Gardez hors de la portée de petits enfants ou d'infirmes.
- L'utilisation de cet appareil est déconseillée aux personnes, enfants inclus, dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes ont reçu, de la part d'une personne responsable de leur sécurité, les instructions nécessaires à l'utilisation appropriée de l'appareil.
- Il est impératif de veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

### AVERTISSEMENT – Pour réduire tout risque d'accidents, de mauvais fonctionnement ou de panne :

- L'appareil ne devrait pas être laissé sans surveillance quand il est branché.
- Ne laissez pas tomber et n'insérez pas d'objet dans les prises ou dans les tuyaux.
- Ne raccourcissez pas les tuyaux.
- Assurez-vous que le voltage de l'adaptateur électrique est compatible avec celui de votre secteur.
- Branchez l'adaptateur électrique dans le moteur de la pompe d'abord, puis enfoncez bien la fiche électrique dans l'adaptateur. Enfin, branchez sur secteur.
- Bien que conforme aux directives EMC applicables, cet appareil peut être affecté par des émissions excessives et/ou peut causer des interférences avec du matériel plus sensible.
- Lavez, rincez et stérilisez les pièces de tire-lait appropriées avant chaque utilisation.
- Ne continuez pas à tirer plus de cinq minutes à la fois si vous n'obtenez pas de résultat.
- N'utilisez pas de produits nettoyants antibactériens ou abrasifs pour laver les pièces du tire-lait.
- Ne mettez jamais la poignée de commande ni le moteur du tire-lait dans l'eau ou dans un stérilisateur sous risque de dégâts permanents.
- Si la pression générée est inconfortable ou douloureuse, éteignez l'appareil, dégagez la succion en glissant votre doigt dans l'entonnoir, puis ôter le tire-lait de votre sein.

# Comment nettoyer et stériliser votre tire-lait (voir photos A)

## NE JAMAIS LAVER OU STÉRILISER...

la poignée de commande (a), le tuyau double (k), le connecteur double pompage (l) ou le moteur du tire-lait (m)



Ces pièces NE rentrent PAS en contact avec votre lait.

Vous pouvez passer un chiffon doux sur le moteur du tire-lait et la poignée commande si nécessaire.

## Pour nettoyer et stériliser les entonnoirs de tire-lait

Avant votre première utilisation du tire-lait et à chaque fois, il faut démonter, laver et stériliser toutes les pièces qui rentrent en contact avec votre lait.

Vous pouvez les mettre au lave-vaisselle (panier du haut) ou les laver à l'eau chaude savonneuse et bien les rincer.

Stérilisez ces pièces au stérilisateur à vapeur (électrique, électronique ou pour four micro-ondes) ou par ébullition pendant 5 minutes.

N'utilisez pas de nettoyants ou de détergents anti-bactériens qui pourraient occasionner des fissures dans le plastique.

Pour nettoyer la valve, frottez doucement avec les doigts dans de l'eau chaude savonneuse. N'y insérez pas d'objet qui pourrait l'endommager.

## Pour transporter facilement votre tire-lait stérilisé

Après avoir stérilisé toutes ces pièces, insérez la valve blanche et le diaphragme dans le tire-lait (d) et pressez fermement le couvercle (h) sur l'entonnoir muni du Coussin Masseur (g). Vissez le garde-tétine (s) sur le col de l'entonnoir du tire-lait (d) à la place du biberon.



## Comment assembler votre tire-lait

Si vous tirez d'un sein ou des deux – pour assembler le premier tire-lait (voir photos D) :

1. Les mains bien propres, insérez la valve blanche (c) dans l'entonnoir (d) par le fond, en vous assurant que le côté pointu est orienté vers le bas.
2. Vissez soigneusement le biberon (e) au col de l'entonnoir.
3. Pour plus de stabilité, insérez le biberon de conservation 125 ml dans le socle fourni (f).
4. Placez le diaphragme en silicone (b) dans l'entonnoir du tire-lait (d) et repliez uniformément les bords tout autour pour assurer l'étanchéité (ce qui est plus facile quand le diaphragme est mouillé).
5. Insérez minutieusement le coussin massEUR (g) dans l'entonnoir du tire-lait en repliant uniformément les bords tout autour. (Ce qui est plus facile quand le coussin est mouillé.)
6. Poussez fermement la base de la poignée de commande (a) dans l'entonnoir du tire-lait (d) pour qu'elle s'y insère par-dessus le diaphragme en silicone (b), le manche enclenché dans la charnière.
7. S'il n'est pas déjà attaché, poussez le tube transparent (j) dans sa prise sur la poignée de commande et insérez le câble de commande (i) dans sa prise adjacente.
8. Enfoncez alors l'autre bout du câble dans sa prise, celle du milieu derrière le moteur du tire-lait puis poussez le bout blanc du tuyau double transparent dans sa prise, juste au-dessus.
9. Si vous n'allez tirer que d'un sein, vous pouvez isoler le deuxième tube transparent en le repliant sur l'attache.
10. Branchez l'adaptateur électrique (n) sur le moteur du tire-lait.
11. Connectez le fil électrique (o) à l'adaptateur et branchez sur secteur.
12. Appuyez sur l'interrupteur.

## Comment assembler votre tire-lait sur le système VIA

Si vous utilisez le tire-lait électronique double avec le système VIA, remplacez simplement le biberon par l'adaptateur et le pot VIA. Suivez les instructions 1 des photos D et 2, 3 des photos E :

2. Vissez le pot VIA (y) dans l'adaptateur VIA (x), puis vissez dans le col de l'entonnoir (d).
3. Pour plus de stabilité, insérez le pot VIA dans le couvercle VIA fourni (z).

Puis continuez avec les instructions 4-12 (voir photos D).



## Pour tirer des deux seins à la fois – pour assembler le double tire-lait (voir photos F) :

Suivez les instructions 1-5 des photos D puis regardez les photos F, instructions 6 et 7 (voir photos F) :

6. Rentrez fermement le connecteur double pompage sur l'entonnoir du tire-lait (d) pour qu'il s'insère par-dessus le diaphragme en silicone (b).
7. S'il n'est pas déjà attaché, poussez le second tube transparent (j) dans le connecteur double pompage (l).

## Comment utiliser votre tire-lait

Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres. Détendez-vous dans un siège confortable, légèrement penchée en avant, avec quelques coussins dans le dos. Gardez une boisson à portée de main, tirer son lait peut donner soif. Vous trouverez peut-être utile de regarder une photo de votre bébé.

### Pour commencer (photos G)

1. Appuyez sur l'interrupteur de votre tire-lait et le voyant lumineux situé sur le moteur clignotera **ORANGE**. Puis il restera **VERT**, indiquant que le tire-lait est prêt à l'emploi. Si jamais le voyant clignote **ROUGE**, arrêtez et consultez le guide "En cas de problème" pages 18-19. Positionnez le tire-lait à commande tout assemblé sur votre sein pour obtenir l'étanchéité. Pressez la poignée du bout des doigts pour déterminer votre niveau de confort.

- Commencez par presser la poignée 5 ou 6 fois rapidement selon votre niveau de confort, pour imiter la succion que vous ressentez habituellement quand votre bébé se met à téter. La succion s'amplifie avec la pression mais vous n'avez pas besoin de presser jusqu'au bout, uniquement jusqu'au point qui vous convient. Votre lait va bientôt commencer à couler, adoptez alors le rythme d'extraction que vous désirez. Beaucoup de mamans trouvent qu'une pression de 2 à 3 secondes à la fois reproduit bien la sensation de leur bébé au sein.
- Après avoir pressé au moins deux fois pour établir un rythme de succion confortable, il suffit d'appuyer sur la touche de commande de la poignée pour que le tire-lait électronique double continue automatiquement. Le voyant du moteur passera de VERT constant à VERT clignotant. Ce rythme-là sera gravé dans la mémoire du tire-lait – même quand il est éteint – jusqu'à ce que vous décidiez de le changer.

### Pour tirer des deux seins à la fois

Vérifiez que le tire-lait est correctement assemblé, comme indiqué page 11. Quand vous serez prête à tirer des deux seins à la fois, le second tire-lait aura déjà appris votre rythme d'extraction et vous n'aurez plus qu'à l'appliquer hermétiquement contre votre autre sein, comme le tire-lait à commande. Ou, si vous préférez, vous pouvez déjà commencer avec les deux tire-laits en même temps.

### Pour modifier votre rythme d'extraction

Dès que vous désirez changer de rythme, pressez la touche bleue et le tire-lait reviendra à une commande manuelle. Le voyant redeviendra VERT constant. Quand vous presserez à nouveau la touche de commande, le tire-lait électronique double continuera au rythme choisi.

### Pour arrêter de tirer son lait

Quand vous souhaitez arrêter tout à fait de tirer, pressez la touche et dégagez le sein du tire-lait avec votre doigt. Vous pouvez alors éteindre le moteur.

### Conservation du lait maternel

Une fois votre lait tiré, dévissez l'entonnoir du biberon. Si vous utilisez un biberon de conservation AVENT, insérez un disque d'étanchéité dans la bague (r) et revissez-la au biberon de conservation. Si vous utilisez un pot VIA, dévissez l'adaptateur (x) et revissez un couvercle (z) sur le pot (y).

En moyenne, il faut à peu près 10 minutes pour tirer de 60 à 125ml de chaque sein. Cependant, ceci n'est donné qu'à titre indicatif et varie selon les mamans. Si vous constatez que vous tirez régulièrement plus de 125ml par séance, veuillez utiliser un biberon AVENT 260 ml.

Le lait maternel se conserve au réfrigérateur (pas dans la porte) ou au congélateur, soit dans des biberons de conservation stérilisés (125 ml, 260 ml ou 330ml munis de disques d'étanchéité), soit dans des pots VIA pré-stérilisés. Ne remplissez pas les récipients à ras bord et tenez-les droits pour éviter tout risque de fuites. Pour donner la tétée, il suffit de remplacer les disques d'étanchéité par des tétines AVENT. Alternativement, vissez bague et tétine AVENT à l'adaptateur VIA, les 3 pièces étant stérilisées, et attachez au pot VIA.

Le lait maternel exprimé doit être réfrigéré tout de suite.

Ne conservez pour donner à votre bébé que du lait tiré avec un tire-lait stérilisé.

Le lait tiré se conserve 48 heures au réfrigérateur (pas dans la porte) ou jusqu'à 3 mois au congélateur.

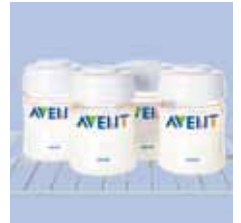
Si vous avez déjà mis du lait tiré au réfrigérateur et que vous souhaitez en rajouter le même jour dans le même biberon, n'utilisez que du lait conservé dans un biberon stérilisé et assurez-vous que vous replacez le biberon au réfrigérateur à chaque fois. Un biberon ainsi constitué ne se conserve pas plus de 48 heures maximum (à partir de la première extraction) après quoi il doit être consommé immédiatement ou congelé.

Le lait maternel congelé peut être décongelé la nuit au réfrigérateur et réchauffé graduellement dans l'eau chaude ou dans un chauffe-biberon/chauffe-repas Philips AVENT.

Attention :

- NE recongelez JAMAIS du lait maternel.
- Ne rajoutez pas de lait maternel frais à du lait maternel déjà congelé.
- Jetez toujours le lait qui reste à la fin d'une tétée.

- Ne réchauffez jamais de lait aux micro-ondes, ce qui pourrait détruire des éléments nutritifs et certains anticorps. De plus, la chaleur inégalement répartie peut causer des brûlures à la gorge.
- Ne plongez jamais un récipient ou un pot VIA de lait congelé dans de l'eau bouillante, car ceci pourrait les fissurer.
- Ne versez jamais d'eau bouillante dans un pot VIA, laissez-la refroidir pendant environ 20 minutes avant.



## Conseils d'utilisation pour vous aider à tirer votre lait

Utiliser un tire-lait est une habitude qui s'acquière. Il vous faudra peut-être essayer à plusieurs reprises. Toutefois, le tire-lait électronique double est si simple et si confortable à utiliser que vous parviendrez très vite à extraire votre lait sans difficulté.

1. Choisissez un moment où vous êtes tranquille et où vous ne risquez pas d'être dérangée.
2. Regarder bébé ou sa photo peut encourager la montée de lait.
3. La détente et la chaleur y étant propices, essayez de tirer du lait après un bain ou une douche chaude.
4. Un gant de toilette chaud et humide quelques minutes sur les seins avant de commencer à tirer favorise la montée de lait et soulage les seins douloureux.
5. Essayez de tirer d'un sein pendant que votre bébé tète de l'autre ou juste après une tétée.
6. Changez la position du tire-lait de temps en temps pour stimuler les galactophores.
7. Certaines mamans préfèrent peut-être se passer du coussin en silicone. Cependant, les essais effectués ont prouvé que, la plupart du temps, l'effet de massage sur l'aréole, dû à la flexion des alvéoles, stimule la montée de lait et permet d'exprimer plus de lait, plus rapidement.
8. Pour calmer un engorgement, nous conseillons de tirer doucement et lentement d'un sein à la fois pour soulager la tension.

Entraînez-vous pour trouver la technique et la position qui vous conviennent le mieux. Ne vous inquiétez pas si votre lait ne coule pas tout de suite. Détendez-vous et continuez. Au début, ne passez que quelques minutes à la fois sur chaque sein.

• Ne continuez pas à tirer plus de 5 minutes à la fois si vous n'obtenez AUCUN résultat. Essayez de tirer à d'autres moments de la journée.

## Pour utiliser votre tire-lait électronique comme un tire-lait manuel (photos H)

Votre tire-lait électronique double peut également s'utiliser comme un tire-lait manuel individuel. Si vous en avez besoin, il suffit de remplacer la poignée de commande ou le connecteur double pompage et le diaphragme en silicone par les 3 pièces fournies (u, v, w).

### Pour assembler votre tire-lait manuel

Assurez-vous que vous avez désassemblé, lavé et stérilisé toutes les pièces.

Procédez selon les étapes 1, 2, 3, 5 des photos D, mais cette fois :

6. Placez le diaphragme à tige en silicone (w) sur l'entonnoir (d) en repliant les bords par-dessus toute la circonférence. Pressez des doigts tout autour pour assurer que l'étanchéité est parfaite (la tâche est facilitée quand les pièces sont encore mouillées).
7. Positionnez la fourche de la poignée (v) sous le haut de la tige du diaphragme (w) et abaissez doucement sur la charnière où elle s'installe avec un déclic.
8. Posez fermement le couvercle (u) sur l'entonnoir (d).



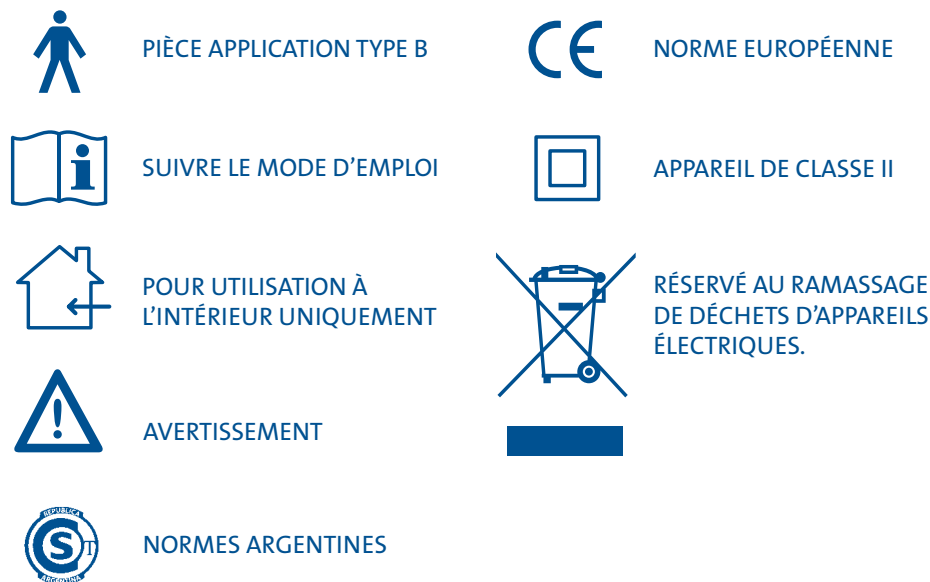
### Comment utiliser votre tire-lait manuel (photos I)

1. Positionnez le coussin masseur sur votre sein pour assurer l'étanchéité.
2. Appuyez doucement sur la poignée 5 ou 6 fois plutôt vite pour enclencher le réflexe d'éjection du lait.
3. Quand vous voyez que votre lait se met à couler, adoptez le rythme d'extraction qui vous convient.



## Signification des étiquettes apposées

Symboles utilisés sur les étiquettes collées sur le moteur et l'adaptateur électrique.



## Garantie

Philips AVENT garantit qu'en cas de défaillance du tire-lait électronique double dans une période de 24 mois suivant la date de son achat, l'appareil sera remplacé gratuitement durant cette période. Veuillez le rendre au détaillant qui vous l'a vendu. Veuillez garder votre reçu comme preuve d'achat ou bien la page de cette garantie dûment tamponnée et datée par le détaillant. Pour que cette garantie soit valide, veuillez noter que :

- Le tire-lait électronique double doit être utilisé conformément aux instructions fournies dans ce dépliant, et doit être branché à une source d'alimentation électrique adéquate.
- La plainte ne doit pas découler d'un accident, d'un abus, d'un manque de propreté, d'une négligence ou d'usure normale.

Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux.

Si le détaillant ne peut pas vous aider, veuillez contacter le service après-ventes Philips AVENT (voir au dos de ce fascicule).

## En cas de problème

PROBLÈME	SOLUTION
Manque de succion	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que toutes les pièces sont assemblées correctement et que la valve est positionnée dans le bon sens.</li> <li>• Assurez-vous que le diaphragme en silicone et le coussin masseur épousent bien l'entonnoir et procurent une étanchéité parfaite.</li> <li>• Regardez si les tuyaux sont bien connectés et si la poignée de commande est bien enfoncée par-dessus le diaphragme.</li> </ul>
Le lait ne coule pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que le tire-lait est assemblé correctement et que l'aspiration s'effectue.</li> <li>• Détendez-vous et recommencez parce qu'il faut un peu de pratique.</li> <li>• Consultez la section "conseils d'utilisation".</li> </ul>
Douleur au sein pendant l'extraction	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vous appuyez peut-être trop fort. Vous n'avez pas besoin de presser la poignée à fond mais juste assez pour votre propre débit.</li> <li>• Essayez d'appuyer moins fort et souvenez-vous du rythme à 2-3 secondes.</li> <li>• Parlez-en à votre sage-femme ou à une consultante en lactation.</li> </ul>
Le lait s'infiltré sous le coussin masseur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enlevez le coussin et remettez-le en place en vous assurant qu'il est bien collé à l'entonnoir, replié sur les bords et repoussé au fond.</li> <li>• Essayez de vous pencher légèrement en avant.</li> </ul>

CONCERN	SOLUTION
Fissure ou décoloration des pièces du tire-lait	<ul style="list-style-type: none"> <li>Évitez tout contact avec des produits nettoyants antibactériens ou abrasifs qui peuvent abîmer le plastique. Un mélange de détergents, de produits de nettoyage, de solution stérilisante, d'eau adoucie et de fluctuations de température peut, dans certaines circonstances, fendre le plastique. Si cela vous arrive, n'utilisez plus les pièces abîmées et remplacez-les. Les entonnoirs et biberons vont au lave-vaisselle mais certains colorants alimentaires déteignent parfois dessus. Suivez les instructions "Comment nettoyer et stériliser votre tire-lait électronique double" de ce mode d'emploi.</li> </ul>
Pièces perdues ou cassées	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contactez le service après-vente Philips AVENT (voir au dos du fascicule) pour obtenir des pièces de rechange.</li> </ul>
Pump not responding	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous qu'il est correctement assemblé, qu'il est branché et que le voyant lumineux est <b>VERT</b>.</li> <li>Vérifiez les connexions de fiches entre la prise secteur et le tire-lait.</li> </ul>
Clignotement <b>ROUGE</b> du voyant lumineux	<p>Si le tire-lait s'arrête et que le voyant lumineux clignote <b>ROUGE</b>, l'appareil a détecté une faute.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3 clignotements, temps d'arrêt, 3 clignotements etc. – l'appareil a détecté que l'aspiration est fautive. Éteignez le moteur et vérifiez si tuyaux et connexions sont obstrués ou abîmés.</li> <li>2 clignotements, temps d'arrêt, 2 clignotements, etc. – l'appareil a détecté une surchauffe. Éteignez le moteur. Assurez-vous que l'appareil n'est pas en plein soleil ni près d'une source de chaleur. Attendez qu'il se stabilise avant de le remettre en marche.</li> <li>Clignotement continu – l'appareil a détecté que le câble de commande est mal ou n'est pas connecté ou qu'il est endommagé.</li> </ul>



Wir haben die von vielen Müttern geschätzten Kernelemente unserer vielfach ausgezeichneten Handmilchpumpe – das weiche Massagekissen und die einfache Regulierung per Fingerdruck, die den Gebrauch der Milchpumpe so sanft, angenehm und natürlich machen – mit einem elektronischen Gedächtnis versehen.

Die elektronische Doppel-Milchpumpe lernt von Ihnen. Finden Sie zuerst Ihren Rhythmus durch manuelles Pumpen. Sobald Sie dann die blaue Memory-Taste drücken, führt die elektronische Doppel-Milchpumpe Ihre exakte Pumpbewegung automatisch aus.

Wann immer Sie den Rhythmus ändern möchten, drücken Sie einfach erneut die Memory-Taste, um zum manuellen Pumpen zurückzukehren. Die Doppel-Handmilchpumpe stellt sich völlig auf Ihre Bedürfnisse ein.

Entspannen Sie sich in dem Wissen, dass nur Sie alleine den Pumprhythmus bestimmen. Denn wenn Sie sich entspannt fühlen, können Sie schneller mehr Milch abpumpen.

Bitte nehmen Sie sich vor dem ersten Gebrauch Ihrer Philips AVENT Doppel-Handmilchpumpe einige Minuten Zeit, um diese Gebrauchsanweisung vollständig durchzulesen, und bewahren Sie sie anschließend sorgfältig auf. Sie finden die Bedienungsanleitung auch auf unserer Webseite: [www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)

Bevor Sie mit dem Abpumpen anfangen, sollten Ihr Milchfluss und Ihr Stillrhythmus bereits gut eingespielt sein – normalerweise ca. 4 Wochen nach der Geburt – es sei denn, Ihr Arzt, Ihre Hebamme oder Ihre Stillberaterin rät Ihnen etwas anderes.



# Die Einzelteile der Milchpumpe

## Hauptpumpe und zweite Pumpe (Abb. A1 und A2)

- a 1 Griff mit Memory-Taste
- b 2 Silikonmembranen
- c 4 Weiße Ventile
- d 2 Pumpenkörper
- e 4 Muttermilchbehälter (2 x 125ml und 2 x 260ml)
- f 2 Standfüße für 125ml Muttermilchbehälter (mit Teil h identisch)
- g 2 Massagekissen
- h 2 Trichterabdeckungen (mit Teil f identisch)
- i 1 Steuerkabel
- j 2 Transparente Schläuche
- k 1 Doppelschlauch
- l 1 Verbindungsstück für beidseitiges Pumpen
- m 1 Pumpenmotor
- n 1 Elektrischer Adapter
- o 1 Netzkabel

## Griff mit Memory-Taste\* (Abb. B)

1. Memory-Taste
2. Griff
3. Anschluss für Steuerkabel
4. Buchse für Schlauch

\*NIEMALS STERILISIEREN/IN WASSER TAUCHEN

## Einzelteile Flasche (Abb. A4)

- p 2 Verschlusskappen
- q 2 Extra-weiche AVENT-Sauger für Neugeborene (0M+)
- r 2 Schraubringe
- s 2 Transportringe
- t 2 Verschlussdeckel

## Einzelteile zum Einsatz Elektronischen Doppel – Milchpumpe als Handmilchpumpe (Abb. A5)

- u 1 Pumpendeckel
- v 1 Griff
- w 1 Silikonmembran mit Schaft

## Einzelteile VIA (Abb. A3)

- x VIA Adapter
- y VIA Mehrwegbecher
- z VIA Schraubdeckel/Untersetzer

## Pumpenmotor\* (Abb. C)

5. Leuchtanzeige
6. Buchse für Doppelschlauch
7. Anschluss für Steuerkabel
8. Anschluss für Netzkabel
9. Ein-/ Ausschalter

# Wichtige Sicherheitshinweise

BITTE LESEN SIE DIE KOMPLETTE GEBRAUCHSANWEISUNG, BEVOR SIE IHRE ELEKTRONISCHE PHILIPS AVENT DOPPEL-MILCHPUMPE ZUM ERSTEN MAL BENUTZEN. Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sollten gewisse Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, besonders bei Gebrauch in der Nähe von Kindern. Im Folgenden nennen wir Beispiele.

**WARNUNG** – Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um ein eventuelles Brandrisiko und das Risiko von elektrischen Schlägen oder anderen Verletzungen zu minimieren:

- Nach Gebrauch des Gerätes grundsätzlich den Netzstecker ziehen.
- Nicht während des Badens benutzen.
- Das Gerät nicht so platzieren oder aufbewahren, dass es in die Badewanne oder das Spülbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Den Pumpenmotor, den Griff mit Memory-Taste, den elektrischen Adapter und das Netzkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Sollte ein Gegenstand in einen Behälter oder Becken mit Wasser gefallen sein, bitte nicht danach greifen. Gerät in diesem Fall sofort vom Netz trennen.
- Lassen Sie niemals Kinder oder Haustiere mit dem Pumpenmotor, den Schläuchen, der Stromversorgung oder anderen Einzelteilen spielen, da dies zu Erstickungsgefahr führen kann.
- Überprüfen Sie das Gerät einschließlich des Netzkabels vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Das Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel oder der Stecker defekt sind, das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, es fallen gelassen, anderweitig beschädigt oder in Wasser getaucht worden ist.
- Nur von Philips AVENT empfohlenes Zubehör verwenden.
- Gerät nicht im Freien verwenden oder dort wo Sprays benutzt werden oder Sauerstoff verabreicht wird.
- Nicht geeignet zur Anwendung in Gegenwart brennbarer Gemische von Anästhesiemitteln mit Luft oder mit Sauerstoff oder Lachgas.
- Benutzen Sie ausschließlich den mit dem Gerät gelieferten Adapter.
- Setzen Sie das Gerät nicht extremer Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Im Gehäuse der Milchpumpe befinden sich keine Teile, die vom Kunden gewartet werden können. Niemals versuchen, das Gerät zu öffnen, zu warten oder zu reparieren.
- Kabel von beheizten Oberflächen fernhalten.
- Die Teile der Pumpe, die direkt mit Muttermilch in Kontakt kommen, sind Hygieneartikel und sollten nicht von mehreren Müttern gemeinsam benutzt werden. Nur der Pumpenmotor, der Griff mit Memory-Taste, die Schläuche und das Verbindungsstück für beidseitiges Pumpen können gemeinsam benutzt werden.
- Die Pumpe nicht von der Brust entfernen, solange noch ein Vakuum besteht. Schalten Sie zuerst die Pumpe aus, und schieben Sie vorsichtig einen Finger zwischen Brust und Pumpentrichter, um diesen dann von der Brust zu lösen.
- Niemals während der Schwangerschaft anwenden, da Abpumpen Wehen auslösen kann.
- Niemals benutzen, wenn Sie schläfrig sind oder Ihnen schwindelig ist.
- Dieses Gerät darf nur von mündigen Personen verwendet werden. Von Kindern und behinderten Personen fernhalten.
- Das Gerät sollte nur dann von Personen – einschließlich Kindern – mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, fehlender Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn diese Personen beim Gebrauch des Gerätes von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen werden.
- Kinder sollten überwacht werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**VORSICHT** – So minimieren Sie das Risiko einer Verletzung und einer Fehlfunktion des Gerätes:

- Das Gerät sollte, während es an das Elektrizitätsnetz angeschlossen ist, nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Niemals Fremdkörper in Öffnungen oder Schläuche einführen.
- Niemals die Schläuche kürzen.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannung des elektrischen Adapters mit der Netzspannung kompatibel ist.
- Verbinden Sie grundsätzlich zuerst den elektrischen Adapter mit dem Pumpenmotor, und dann mit dem Netzkabel. Den Netzstecker immer zuletzt in die Steckdose stecken.
- Obwohl dieses Gerät den maßgeblichen EMV-Richtlinien entspricht, kann es trotzdem anfällig sein für überhöhte Emissionen und/oder empfindlichere Komponenten beeinflussen.
- Reinigen und sterilisieren Sie die entsprechenden Pumpenteile vor jedem Gebrauch.
- Sollte sich kein Milchfluss einstellen, niemals länger als fünf Minuten kontinuierlich versuchen abzupumpen.
- Verwenden Sie keine antibakteriellen oder aggressiven Reinigungsmittel zur Reinigung der Pumpenteile.
- Denn Griff mit Memory-Taste und den Pumpenmotor niemals sterilisieren oder in Wasser tauchen, da dies zu permanenten Schäden an der Pumpe führen kann.
- Sollte der Sog der Pumpe unangenehm oder schmerzhaft werden, schalten Sie die Pumpe aus, und schieben Sie vorsichtig einen Finger zwischen Brust und Pumpentrichter, um diesen dann von der Brust zu lösen.

## So reinigen und sterilisieren Sie Ihre Milchpumpe (siehe Abb. A)

### WASCHEN ODER STERILISIEREN SIE NIEMALS...

den Griff mit Memory-Taste (a), den Doppelschlauch (k), das Verbindungsstück für beidseitiges Pumpen (l) oder den Pumpenmotor (m).

Diese Teile kommen NICHT mit Ihrer Milch in Kontakt.

Sie können den Pumpenmotor und den Griff mit Memory-Taste mit einem weichen Tusch abwischen.



### Reinigung und Sterilisation der Pumpenkörper

Vor dem ersten und jedem weiteren Gebrauch Ihrer Milchpumpe müssen alle Teile, die mit Ihrer Milch in Kontakt kommen, auseinander genommen, gereinigt und sterilisiert werden.

Sie können die Einzelteile im oberen Teil Ihrer Spülmaschine oder per Hand in warmem Spülwasser spülen. Danach jeweils gut abspülen.

Zur Sterilisation können Sie entweder einen der Philips AVENT Dampfsterilisatoren (Elektrisch, Elektronisch oder für die Mikrowelle) verwenden oder alternativ alle Teile mindestens 5 Minuten in kochendem Wasser auskochen.

Benutzen Sie keine antibakteriellen oder aggressiven Reinigungsmittel, da deren Anwendung mit der Zeit zu Rissen im Plastik führen kann.

Das Ventil zur Reinigung nur leicht zwischen den Fingern reiben – keine Gegenstände in das Ventil stecken, da dies zu Beschädigungen führen kann.



## So bleibt Ihre Pumpe für unterwegs kompakt und steril

Setzen Sie nach dem Sterilisieren aller Pumpenteile das weiße Ventil (c) und die Silikonmembran (b) in den Pumpenkörper (d) ein. Stecken Sie dann die Trichterabdeckung (h) auf den das Massagekissen (g) enthaltenden Trichter auf und schrauben. Sie anstelle des Milchbehälters einen Transportring (s) an die Pumpe (d).

## So setzen Sie Ihre Milchpumpe zusammen

### Ein- oder beidseitiges Pumpen – so setzen Sie die Hauptpumpe zusammen (siehe Bildfolge D):

1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich. Drücken Sie das weiße Ventil (c) von unten in die Pumpe (d).
2. Schrauben Sie den Pumpenkörper (d) auf den Muttermilchbehälter (e).
3. Stecken Sie den Behälter in den Standfuß (f) um zu verhindern, dass die Milchpumpe umfällt (Standfuß nur geeignet für 125ml Behälter).
4. Setzen Sie die Silikonmembran (b) in die Pumpe (d) ein. Drücken Sie die Membran mit den Fingern sorgfältig nach unten, damit sie gut und dicht mit dem Pumpenrand abschließt (Die Membran lässt sich nass leichter einsetzen).
5. Legen Sie das Massagekissen (g) in den Trichter der Pumpe (d) und achten Sie darauf, dass es um den Rand des Pumpentrichters herum völlig dicht anliegt (dies ist einfacher, wenn das Massagekissen nass ist).
6. Drücken Sie den Griff mit Memory-Taste (a) so fest auf den Pumpenkörper (d), dass er sicher auf der Silikonmembran (b) aufliegt.
7. Stecken Sie nun den transparenten Schlauch (j) in die entsprechende Buchse (4) am Griff (a) und stecken das Steuerkabel (i) in die nebenliegende Buchse (3).
8. Nun stecken Sie das andere Ende des Steuerkabels in die dafür vorgesehene Öffnung (7) auf der Rückseite des Pumpenmotors (m) und stecken den Doppelschlauch (k) in die darüberliegende Buchse (6).
9. Sie können für einseitiges Abpumpen den anderen transparenten Schlauch in den weißen Clip einhängen, damit er Ihnen nicht im Weg ist.
10. Verbinden Sie den elektrischen Adapter (n) mit dem Pumpenmotor (m).
11. Verbinden Sie nun das Netzkabel (o) mit dem elektrischen Adapter (n) und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
12. Schalten Sie den Pumpenmotor ein.



## So setzen Sie Ihre Milchpumpe mit VIA zusammen

Wenn Sie die elektronische Doppel-Milchpumpe mit dem VIA System verwenden, ersetzen Sie einfach die Flasche durch den blauen VIA Adapter und einen VIA Becher. Folgen Sie Schritt 1 wie oben (siehe Bildfolge D) und verfahren Sie danach wie folgt (siehe Bildfolge E):

2. Schrauben Sie zuerst den VIA Adapter (x) auf den VIA Becher (y) und bringen ihn dann an den Pumpenkörper (d) an.
3. Stecken Sie den VIA Becher (y) in den Untersetzer/Schraubdeckel (z) um zu verhindern, dass die Milchpumpe umfällt.

Folgen Sie nun den Schritten 4-12 (siehe Bildfolge D).



## Beidseitiges Pumpen – so setzen Sie die zweite Pumpe zusammen (siehe Bildfolge F):

Folgen Sie Schritten 1-5 wie oben (siehe Bildfolge D) und verfahren Sie danach wie folgt (siehe Bildfolge F):

6. Drücken Sie das Verbindungsstück für beidseitiges Pumpen (l) so fest auf den zweiten Pumpenkörper (d), dass es sicher auf der Silikonmembran (b) aufliegt.
7. Stecken Sie nun den zweiten transparenten Schlauch (j) in das Verbindungsstück für beidseitiges Pumpen (l).

## So benutzen Sie Ihre Milchpumpe

Waschen Sie Ihre Hände gründlich und stellen Sie sicher, dass Ihre Brüste sauber sind. Setzen Sie sich in einen bequemen Stuhl, entspannen Sie sich und lehnen Sie sich leicht nach vorne (ein Kissen kann hierbei helfen, Ihren Rücken zu stützen). Halten Sie ein Glas Wasser griffbereit, denn beim Abpumpen können Sie leicht durstig werden. Auch das Anschauen eines Fotos Ihres Babys kann den Milchfluss begünstigen.

## Mit dem Abpumpen beginnen (siehe Bildfolge G)

1. Wenn Sie Ihre Milchpumpe einschalten, blinkt die Leuchtanzeige am Pumpenmotor ORANGE. Sobald diese Lampe kontinuierlich GRÜN leuchtet, signalisiert dies, dass die Pumpe einsatzbereit ist. Sollte das Licht ROT blinken, unterbrechen Sie den Pumpvorgang und nehmen Sie die „Checkliste“ auf Seite 31-32 zu Hilfe. Drücken Sie die zusammengesetzte Hauptpumpe fest genug an Ihre Brust um den Trichter luftdicht abzuschließen. Mit Hilfe des Griffes können Sie den für Sie angenehmsten Pumprhythmus finden. Je weiter Sie den Griff

herunterdrücken, umso größer wird der Sog sein, den Sie an Ihrer Brust fühlen; Sie brauchen den Griff jedoch nicht ganz durchzudrücken, sondern lediglich so weit, wie es Ihnen angenehm ist.

2. Beginnen Sie, indem Sie den Griff fünf oder sechs mal recht schnell hintereinander drücken. So imitieren Sie das schnelle Saugen, das Sie normalerweise spüren, wenn Sie Ihr Baby gerade angelegt haben. Ihre Milch wird so bald zu fließen beginnen und Sie können zu einem langsameren, Ihnen angenehmen Rhythmus übergehen. Viele Mütter berichten, dass das Herunterdrücken des Griffes für jeweils zwei oder drei Sekunden das Saugen ihres Babys am Besten imitiert.
3. Nachdem Sie einen angenehmen, mindestens zwei Pumpbewegungen dauernden Rhythmus gefunden haben, drücken Sie einfach die blaue Memory-Taste am Griff der Hauptpumpe, und die elektronische Doppel-Milchpumpe wiederholt die von Ihnen gewählten Bewegungen automatisch. Das Licht am Pumpenmotor wechselt nun von dauerhaftem Leuchten in GRÜN zu blinkendem GRÜN. Ihr ganz eigener Pumprhythmus ist somit im Gedächtnis der Pumpe gespeichert – sogar nachdem sie abgeschaltet wurde!

## Beidseitiges Pumpen

Stellen Sie sicher, dass die Pumpe wie auf Seite 24 beschrieben zusammengesetzt wurde. Wenn Sie zum beidseitigen Pumpen bereit sind, hat die zweite Pumpe bereits Ihren Pumprhythmus gespeichert. Sie müssen sie nur noch so an Ihre andere Brust halten, dass der Trichter luftdicht anliegt – genau so, wie Sie es schon mit der Hauptpumpe getan haben. Sollten Sie es bevorzugen, können Sie auch mit beiden Pumpen gleichzeitig zu pumpen beginnen.

## Ändern des von Ihnen programmierten Pumprhythmus

Wann immer Sie den Pumprhythmus ändern möchten, drücken Sie einfach erneut die blaue Memory-Taste, um zum manuellen Pumpen zurückzukehren. Das Licht am Pumpenmotor wechselt nun wieder zu einem dauerhaften Leuchten in GRÜN und Sie können manuell weiterpumpen, bis Sie einen angenehmen Rhythmus gefunden haben. Drücken Sie dann wieder die blaue Memory-Taste und die elektronische Doppel-Milchpumpe führt diesen Rhythmus für Sie weiter aus.

## Beenden des Pumpvorganges

Sollte der Sog der Pumpe unangenehm für Sie werden oder Sie mit dem Pumpen aufhören wollen, drücken Sie die blaue Memory-Taste und lösen Sie mit Hilfe Ihres Fingers die Pumpe von Ihrer Brust. Nun können Sie den Pumpenmotor abschalten.

## Sammeln und Aufbewahren von Muttermilch

Nachdem Sie Ihre Milch abgepumpt haben, schrauben Sie die Pumpe vom Milchbehälter ab. Wenn Sie AVENT Muttermilchbehälter verwenden, stecken Sie einen Verschlussdeckel (t) in den Schraubring (r) und schrauben diesen auf den Behälter. Wenn Sie das VIA System verwenden, schrauben Sie den Adapter (x) vom Becher (y) ab und ersetzen ihn durch einen Schraubdeckel (z).

Durchschnittlich können Sie in 10 Minuten ca. 60 bis 125ml Muttermilch von jeder Brust abpumpen – dies variiert jedoch von Frau zu Frau. Sollten Sie mehr als 125ml pro Abpumpzyklus abpumpen, empfehlen wir die Verwendung eines 260ml Behälters.

Muttermilch kann in sterilen Muttermilchbehältern (125ml oder 260ml mit Verschlussdeckeln versehen) oder in vorsterilisierten VIA Bechern (mit VIA Schraubdeckeln versehen) im Kühl- oder Gefrierschrank aufbewahrt werden. Füllen Sie nicht zu viel Milch in den Behälter und stellen Sie ihn aufrecht hin um eventuelles Auslaufen zu vermeiden. Zum Füttern ersetzen Sie einfach den Verschlussdeckel durch einen AVENT Sauger bzw. den VIA Schraubdeckel durch einen VIA Adapter, Schraubring und AVENT Sauger.

Abgepumpte Muttermilch sollte sofort gekühlt werden.

Nur mit einer sterilen Milchpumpe abgepumpte Milch darf zum Füttern Ihres Babys aufbewahrt werden.

Abgepumpte Muttermilch kann im Kühlschrank (jedoch nicht in der Kühlschranktür) bis zu 48 Stunden oder im Gefrierschrank bis zu drei Monate aufbewahrt werden.

Sollten Sie abgepumpte Muttermilch im Kühlschrank aufbewahren und im Laufe des Tages weitere Milch hinzufügen wollen, benutzen Sie bitte hierfür nur Milch, die in einen sterilen Behälter abgepumpt wurde. Auf diese Weise gesammelte Muttermilch muss innerhalb von 48 Stunden (vom ersten Abpumpen an gerechnet) verfüttert oder für späteren Gebrauch eingefroren werden.

Eingefrorene Muttermilch kann über Nacht im Kühlschrank aufgetaut und sollte danach schonend erwärmt werden, z.B. im Wasserbad oder in einem der Philips AVENT Flaschen- und Babykostwärmer.

Bitte beachten Sie:

- Muttermilch darf **AUF KEINEN FALL** ein zweites Mal eingefroren werden.
- Mischen Sie **NIEMALS** frische Muttermilch mit bereits eingefrorener Milch.
- Von einer Mahlzeit übrig gebliebene Milch **IMMER** entsorgen.

• Muttermilch sollte nicht in der Mikrowelle aufgewärmt werden, da dies wertvolle Nährstoffe und Antikörper zerstören kann. Außerdem kann

die ungleichmäßige Erhitzung in der Mikrowelle zu überhitzten Stellen in der Flüssigkeit führen, die den Mund des Babys verbrennen könnten.

- Setzen Sie einen Behälter oder VIA Becher mit gefrorener Milch niemals kochendem Wasser aus. Der Behälter könnte dadurch einreißen oder brechen.
- Niemals kochendes Wasser in einen VIA Becher füllen. Nach dem Abkochen sollte Wasser erst für circa 20 Minuten abkühlen.

## Hilfreiche Tipps für erfolgreiches Abpumpen

Der Gebrauch einer Milchpumpe will geübt sein. Es kann passieren, dass Sie das Abpumpen mehrmals versuchen müssen bis Sie Erfolg haben. Da der Gebrauch der elektronischen Doppel-Milchpumpe jedoch so einfach und angenehm ist, werden Sie sich schnell an das Abpumpen gewöhnen.

1. Wählen Sie zum Abpumpen einen Zeitpunkt, wenn Sie ungestört und nicht in Eile sind.
2. Stimulieren Sie Ihren Milchspendereflex, indem Sie Ihr Baby bei sich haben oder während des Abpumpens ein Foto Ihres Babys anschauen.
3. Wärme und Entspannung fördern den Milchspendereflex; z.B. nach einer Dusche oder einem warmen Bad.
4. Legen Sie ein paar Minuten lang warme Kompressen auf die Brust bevor Sie abpumpen. Dies lindert schmerzende Brüste und stimuliert den Milchspendereflex.
5. Sie können auch an einer Brust abpumpen, während Ihr Baby an der anderen trinkt oder unmittelbar nach dem Stillen abpumpen.
6. Ein gelegentliches Umpositionieren der Pumpe an der Brust kann zum Stimulieren der Milchkanäle beitragen.
7. Obwohl einige Frauen es vorziehen die Pumpe ohne das Massagekissen zu benutzen, ist erwiesen, dass der Massageeffekt, der um den Brustwarzenhof durch das Öffnen und Schließen der „Blütenblätter“ auf dem Kissen erreicht wird, den Milchspendereflex anregt und somit schneller mehr Milch abgepumpt werden kann.
8. Bei Milchstau empfehlen wir sanftes und langsames einseitiges Pumpen um den Druck zu lindern.

Üben Sie das Abpumpen mit Ihrer Pumpe um die für Sie beste Methode zu finden. Sorgen Sie sich nicht, wenn die Milch nicht sofort fließt. Entspannen Sie sich und pumpen Sie weiter.

- Sollte Ihre Milch nach 5 Minuten nicht zu fließen begonnen haben, hören Sie mit dem Pumpen auf und versuchen Sie es zu einem späteren Zeitpunkt oder einer anderen Tageszeit wieder.



## Gebrauch der elektronischen Pumpe als Handmilchpumpe (siehe Bildfolge H)

Ihre elektronische Milchpumpe kann auch als Handmilchpumpe benutzt werden. Hierfür ersetzen Sie einfach den Griff mit Memory-Taste (a), bzw. das Verbindungsstück für beidseitiges Pumpen (l) und die Silikonmembran (b) durch die 3 beiliegenden Einzelteile zum manuellen Pumpen (u, v und w).



### Zusammensetzen der Handmilchpumpe

Stellen Sie sicher, dass alle Einzelteile auseinandergebaut, gereinigt und sterilisiert worden sind.

Folgen Sie Schritten 1, 2, 3 und 5 wie oben (siehe Bildfolge D) und verfahren Sie danach wie folgt (siehe Bildfolge H):

6. Setzen Sie die Silikonmembran mit Schaft (w) in die Pumpe (d) ein. Drücken Sie die Membran mit den Fingern sorgfältig nach unten, damit sie gut und dicht mit dem Pumpenrand abschließt. (Die Membran lässt sich nass leichter einsetzen.)
7. Setzen Sie das gegabelte Ende des Griffes (v) unter den Schaft der Silikonmembran (w) und drücken ihn behutsam nach unten, bis er mit einem Klick einrastet.
8. Stecken Sie den Pumpendeckel (u) auf die Pumpe (d).

### Gebrauch der Handmilchpumpe (siehe Bildfolge I)

1. Drücken Sie den Pumpentrichter mit dem Massagekissen fest genug an Ihre Brust um den Trichter luftdicht abzuschließen.
2. Pumpen Sie zu Beginn 5-6 mal hintereinander recht zügig, damit sich der Milchspendereflex einstellt.
3. Wenn Ihre Milch zu fließen beginnt, können Sie je nach Belieben so weiterpumpen, wie es für Sie am angenehmsten ist.

## Erklärung des Typenschildes

Symbole wie auf Typenschild (auf Pumpenmotor und elektrischem Adapter) dargestellt.



ANGEWANDTER  
BESTANDTEIL TYP B



EUROPÄISCHER  
STANDARD



GEBRAUCHSANWEISUNG  
BEACHTEN



GERÄT DER  
SCHUTZKLASSE II



NUR FÜR GEBRAUCH  
IM INNENBEREICH



ENTSORGUNG VON  
ALTGERÄTEN NUR ÜBER  
SAMMELSTELLE FÜR  
ELEKTRO-SONDERMÜLL



ALLGEMEINER  
WARNHINWEIS



ARGENTINISCHER STANDARD

## Garantie

Auf die elektronische Single-Milchpumpe gewährt Philips AVENT eine Garantie von 24 Monaten. Sollte die Pumpe in dieser Zeit (vom Kaufdatum gerechnet) einen Defekt aufweisen, so ersetzt Philips AVENT das Gerät kostenlos durch ein Neues. Bringen Sie das defekte Gerät bitte zu Ihrem Händler zurück, bei dem Sie es gekauft haben. Verwahren Sie den Kassenbon als Kaufquittung oder den Garantieschein mit Kaufdatum und Stempel des Händlers für den Fall einer Reklamation sicher auf. Damit die Garantie ihre Gültigkeit behält, beachten Sie bitte Folgendes:

- Die elektronische Single-Milchpumpe muss gemäß dieser Bedienungsanleitung verwendet und an ein geeignetes Elektrizitätsnetz oder die mitgelieferte Batterieeinheit angeschlossen werden.
- Unfall, falsche Anwendung, Schmutz, Vernachlässigung, Abnutzung oder Verschleiß fallen nicht unter die Garantiegewährleistung und gelten somit nicht als Reklamationsgründe.

Weitergehende gesetzliche Ansprüche bleiben unberührt.

Sollte Ihr Fachhändler Ihnen nicht weiterhelfen können, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst (Kontaktinformationen siehe Rückseite).

# Checkliste

PROBLEM	LÖSUNGSVORSCHLAG
Keine oder stark verminderte Saugwirkung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob alle Teile der Pumpe richtig eingesetzt, bzw. angebracht wurden und dass das weiße Ventil richtig herum sitzt.</li> <li>• Stellen Sie sicher, dass die Silikonmembran und das Massagekissen sicher an der Pumpe angebracht sind und die Abdichtung zwischen den Teilen perfekt ist.</li> <li>• Kontrollieren Sie, dass alle Schlauchverbindungen angeschlossen sind und der Hauptgriff der Pumpe fest sitzt.</li> </ul>
Es fließt keine Milch	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie sicher, dass die Pumpe saugt und dass sie richtig zusammengesetzt wurde.</li> <li>• Entspannen Sie sich und versuchen Sie es noch einmal; vielleicht fehlt es Ihnen nur ein wenig an Übung.</li> <li>• Lesen Sie das Kapitel „<i>Hilfreiche Tipps für erfolgreiches Abpumpen</i>“.</li> </ul>
Schmerzen in der Brustgegend beim Abpumpen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es kann sein, dass Sie zu stark abpumpen. Sie brauchen nicht unbedingt die volle Saugleistung anzuwenden, die die Pumpe erzeugen kann.</li> <li>• Versuchen Sie den Griff nur zur Hälfte herunterzudrücken und denken Sie daran, den 2-3 Sekunden-Rhythmus einzuhalten.</li> <li>• Holen Sie sich Rat bei Ihrer Hebamme oder Stillberaterin.</li> </ul>
Hinter dem Massagekissen wird Milch hochgesaugt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entfernen Sie das Massagekissen und setzen es erneut ein. Es muss fest angebracht und weit genug in die Saugglocke hineingedrückt werden.</li> <li>• Lehnen Sie sich beim Abpumpen etwas weiter vor.</li> </ul>

PROBLEM	LÖSUNGSVORSCHLAG
Risse in/ Verfärbung von Pumpenteilen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Benutzen Sie keine antibakteriellen oder aggressiven Reinigungsmittel, da deren Anwendung mit der Zeit zu Rissen im Plastik führen kann. Die Kombination von Spülmitteln, Reinigungsprodukten, Sterilisierlösung, entkalktem Wasser und Temperaturschwankungen kann unter gewissen Umständen zu Rissen im Kunststoff führen. Verwenden Sie die Pumpe nicht, wenn sie Beschädigungen aufweist. Die Pumpenkörper und Muttermilchbehälter sind spülmaschinenfest, jedoch können Lebensmittelfarben zur Verfärbung dieser Kunststoffteile führen.</li> <li>• Folgen Sie den Hinweisen in der Rubrik „<i>So reinigen und sterilisieren Sie Ihre elektronische Doppel-Milchpumpe</i>“.</li> </ul>
Verlorene oder beschädigte Teile	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ersatzteile erhalten Sie über den Philips AVENT-Kundendienst (Kontaktinformationen siehe Rückseite).</li> </ul>
Pumpe lässt sich nicht einschalten	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass die Pumpe korrekt zusammengesetzt und eingeschaltet wurde und das Licht am Pumpenmotor <b>GRÜN</b> leuchtet.</li> <li>• Prüfen Sie, dass das Netzkabel richtig mit der Pumpe verbunden ist und der Stecker in der Steckdose steckt.</li> </ul>
Licht am Pumpenmotor blinkt <b>ROT</b>	<p>Sollte die Pumpe während der Benutzung aufhören zu pumpen und das Licht am Pumpenmotor <b>ROT</b> blinken, so liegt ein Defekt am Gerät vor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 x Blinken, Pause, 3 x Blinken, etc.: die Pumpe hat ein Problem mit der Herstellung des Vakuums festgestellt. Schalten Sie den Pumpenmotor aus und prüfen Sie die Schläuche und Verbindungen nach Blockierungen.</li> <li>• 2 x Blinken, Pause, 2 x Blinken, etc.: die Pumpe hat sich überhitzt. Schalten Sie die Pumpe aus. Stellen Sie sicher, dass die Pumpe nicht in direkter Sonneneinstrahlung oder unmittelbar neben Hitzequellen platziert ist. Warten Sie eine Weile, damit das Gerät abkühlen kann und schalten Sie es erneut ein.</li> <li>• Kontinuierliches Blinken: das Steuerkabel ist nicht korrekt angebracht worden oder defekt.</li> </ul>



We hebben alles genomen wat moeders zo geweldig vinden aan de handkolf – het zachte massagekussentje en de comfortabele vederlichte bediening waardoor de kolf zo zacht, natuurlijk en comfortabel aanvoelt – en we hebben dit gecombineerd met een elektronisch geheugen.

De Dubbele Elektronische Borstkolf leert van u. U begint met handmatig te kolven. Vervolgens drukt u de lichtblauwe knop in en de Dubbele Elektronische Borstkolf zet uw persoonlijke kolfrimte geruisloos voort.

Wanneer u op enig moment het ritme wilt veranderen, drukt u de lichtblauwe knop weer in en kolft u handmatig verder. De Dubbele Elektronische Borstkolf past zich geheel aan naar uw eigen wensen.

Ontspan en geniet van de ervaring want u heeft altijd volledige controle over uw kolfrimte. En wanneer u ontspannen en comfortabel bent, kolft u meer melk sneller af.



Lees deze instructies aandachtig en IN ZIJN GEHEEL door, voordat u de Philips AVENT Dubbele Elektronische Borstkolf voor de eerste keer gaat gebruiken. BEWAAR DE INSTRUCTIES.

Tenzij anders geadviseerd door uw consultatiebureau of lactatiedeskundige is het beste moment om te beginnen met het gebruik van uw borstkolf wanneer de melktoevoer goed op gang is gekomen. Normaal gesproken is dit vanaf ongeveer 4 weken na de geboorte.

## Borstkolf onderdelen

### Bedieningskolf en tweede kolf

(afbeeldingen A1 en A2)

- a 1 x Bedieningshendel
- b 2 x Siliconen membranen
- c 4 x Witte ventielen
- d 2 x Trechters/kolfgedeeltes
- e 4 x Bewaarflessen voor moedermelk (2 x 125ml en 2 x 260ml)
- f 2 x Houders (hetzelfde als h s)
- g 2 x Siliconen massagekussentjes
- h 2 x Trechterafdekkingen (hetzelfde als f)
- i 1 x Verbindingskabel
- j 2 x Transparante slangetjes
- k 1 x Dubbele slangetjes
- l 1 x Aansluiting voor dubbel kolven
- m 1 x Kolfmotor
- n 1 x Elektrische adapter
- o 1 x Elektriciteits snoer

### Fles onderdelen

(afbeelding A4)

- p 2 x Afsluitdoppen
- q 2 x Extra Zachte AVENT Spenen voor pasgeborenen (0m+)
- r 2 x Afsluitringen
- s 2 x Reisdoppen
- t 2 x Afsluitplaatjes

### Onderdelen voor handkolf

(afbeelding A5)

- u 1 x Trechterafdekking
- v 1 x Hendel
- w 1 x Siliconen membraan met stift

### VIA onderdelen

(afbeelding A3)

- x VIA adapters
- y VIA bewaarbekers
- z VIA Houder/Deksel

### Bedieningshendel\*

(afbeelding B)

1. Bedieningsknop
2. Kolfhendel
3. Aansluiting voor verbindingskabel
4. Aansluiting voor transparante slangetje

### Kolfmotor\* (afbeelding C)

5. Lampje
6. Aansluiting voor dubbele transparante slangetjes
7. Aansluiting voor verbindingskabel
8. Aansluiting voor elektriciteits snoer
9. Aan/uit schakelaar

\*NOOIT STERILISEREN OF IN WATER ONDERDOMPELEN

# Belangrijke veiligheidsvoorschriften

## LEES EERST DE INSTRUCTIES IN ZIJN GEHEEL DOOR VOORDAT U UW PHILIPS AVENT DUBBELE ELEKTRONISCHE BORSTKOLF GEBRUIKT

Wanneer u elektrische apparatuur gebruikt, met name wanneer er kinderen aanwezig zijn, dient u de basis veiligheidsvoorschriften altijd in acht te nemen, inclusief de volgende.

### WAARSCHUWING – Voor het minimaliseren van het risico op brand, elektrische schokken en andere verwondingen:

- Haal altijd direct na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik de kolf niet in bad.
- Plaats en bewaar het apparaat niet op een plaats waar deze in het bad of wasbak kan vallen of getrokken worden.
- Plaats de kolfmotor, de bedieningshendel, elektrische adapter of het elektriciteits snoer met stekker nooit in het water.
- Wanneer het apparaat in het water valt, reik dan niet in het water maar haal direct de stekker uit het stopcontact.
- Laat kinderen en huisdieren nooit met de kolfmotor, elektrische snoeren, verbindingsskabels en andere onderdelen spelen in verband met verstikkingsgevaar.
- Controleer het apparaat en elektriciteits snoer voor ieder gebruik op slijtage of beschadiging. Gebruik het apparaat nooit wanneer er een snoer of stekker beschadigd is, wanneer het niet goed werkt, als het is gevallen of beschadigd of wanneer het in water is ondergedompeld.
- Gebruik alleen onderdelen aanbevolen door Philips AVENT.
- Gebruik de kolf niet in de open lucht, of in ruimten waar aerosol spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegediend.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in aanwezigheid van brandbaar narcose middel gemengd met lucht, met zuurstof of met stikstof oxide.
- Gebruik alleen de elektrische adapter meegeleverd met deze kolf.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme hitte en plaats niet in direct zonlicht.
- De borstkolf heeft geen onderdelen die onderhouden moeten worden. Probeer de borstkolf niet zelf open te maken of te repareren.
- Houd snoeren niet bij verwarmde oppervlaktes.
- De onderdelen van de kolf die in direct contact komen met moedermelk zijn bedoeld voor persoonlijk gebruik en moeten niet gedeeld worden door meerdere moeders. De enige onderdelen die door meerdere personen kunnen worden gebruikt zijn de kolfmotor, de bedieningshendel, de verbindingsskabel en slangetjes en de aansluiting voor het dubbel kolven.
- Probeer de kolf niet van de borst te verwijderen wanneer er een vacuüm is. Schakel de kolfmotor uit, en verbreek het vacuüm door uw vinger tussen de kolf en uw borst te plaatsen. Neem dan de kolf van de borst.
- Gebruik de kolf niet tijdens de zwangerschap omdat kolven de bevalling op gang kan brengen.
- Gebruik de kolf niet wanneer u slaperig bent.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door verantwoordelijke personen. Buiten bereik van kinderen houden.
- Dit apparaat mag niet gebruikt te worden door personen, inclusief kinderen, met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of die geen ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, uitgelegd heeft hoe het apparaat gebruikt moet worden.
- Er moet toezicht gehouden worden op kinderen, die niet met het apparaat mogen spelen.

### VOOZICHTIG – Voor het minimaliseren van het risico op letsel en kapot gaan van het apparaat:

- Laat het apparaat niet achter zonder toezicht wanneer het is aangesloten.
- Plaats en duw nooit voorwerpen in slangetjes of welke andere openingen dan ook.
- Maak de slangetjes niet korter.
- Let er op dat het voltage van de elektrische adapter geschikt is voor de elektriciteitsvoorziening.
- Sluit eerst de adapter aan op de kolfmotor, voordat u het elektriciteits snoer in de adapter steekt. Als laatste steekt u de stekker in het stopcontact.
- Alhoewel de kolf voldoet aan alle benodigde EMC voorschriften, kan het apparaat gevoelig zijn voor overmatige uitstraling van andere apparaten of en/of kan storingen veroorzaken aan gevoeligere apparatuur.
- Voordat u de kolf gebruikt dienen de onderdelen die hier geschikt voor zijn afgewassen, afgespoeld en gesteriliseerd te worden.
- Ga niet door met kolven als uw melk na 5 minuten nog niet toeschiet.
- Gebruik geen antibacteriële schoonmaakmiddelen of schuurmiddel voor het schoonmaken van de kolfonderdelen.
- Plaats de bedieningshendel of kolfmotor nooit in water of sterilisator, dit kan tot onherstelbare schade leiden.
- Wanneer de zuigkracht oncomfortabel of pijnlijk aanvoelt, schakel dan de kolfmotor uit, verbreek dan het vacuüm door uw vinger tussen de kolf en uw borst te plaatsen en neem de kolf van uw borst.

## Het schoonmaken en steriliseren van uw pomp (zie afbeelding A)

### NOOIT WASSEN OF STERILISEREN...

De bedieningshendel (a), dubbele slangetjes (k), de aansluiting voor dubbel kolven (l) en de kolfmotor.



Deze onderdelen komen NIET in aanraking met uw moedermelk.

De kolfmotor en de bedieningshendel kunnen met een zachte doek schoongemaakt worden.

### Schoonmaken en steriliseren van de kolf

Voordat u uw borstkolf voor de eerste keer gebruikt en daarna vóór ieder gebruik, dient u alle onderdelen die in aanraking komen met uw moedermelk, uit elkaar te nemen, af te wassen en te steriliseren.

De onderdelen kunnen in het bovenste gedeelte van uw vaatwasmachine worden afgewassen of met de hand in een mild sopje. Daarna grondig afspoelen.

Steriliseer deze onderdelen in een stoom sterilisator (elektrisch, elektronisch of magnetron), of door deze 5 minuten te koken in water, let er hierbij op dat de onderdelen onder water blijven.



Gebruik geen antibacteriële of agressieve reinigingsmiddelen omdat deze barsten in het plastic kunnen veroorzaken.

Maak het ventiel schoon door deze zachtjes tussen uw vingers te wrijven in een warm sopje – steek geen voorwerpen in het ventiel omdat dit het ventiel kan beschadigen.

## Het compact en steriel houden van uw kolf

U kunt de kolf steriel houden door na sterilisatie het witte ventiel en siliconen membraan in de trechter (d) te plaatsen. Klik de trechterafdekking (h) over de trechter en het siliconen massagekussentje (g). Draai tevens de reisdop (s) op het kolfgedeelte (d) in plaats van de bewaarfles.



## Het in elkaar zetten van uw pomp

Voor enkel of dubbel kolven – het in elkaar zetten van de bedieningskolf (zie afbeelding D):

1. Was grondig uw handen. Druk het witte ventiel (c) van onder naar boven in het kolfgedeelte (d). Let er hierbij op dat de spitse kant van het ventiel naar beneden wijst.
2. Plaats het kolfgedeelte op de bewaarfles (e) en draai deze goed vast.
3. Door de bewaarfles op de bijgeleverde houder (f) te plaatsen voorkomt u dat de kolf omvalt.
4. Plaats het siliconen membraan (b) in het kolfgedeelte (d). Druk het membraan met uw vingers langs de randen aan zodat alles goed aansluit (Dit is makkelijker wanneer het membraan nat is).
5. Plaats het siliconen massagekussentje (g) voorzichtig over de rand van de trechter (d). Zorg dat het kussentje rondom de rand van de trechter overal goed aansluit (Dit is makkelijker wanneer het massagekussentje nat is).
6. Duw de bedieningshendel (a) op het kolfgedeelte (d) zodat deze stevig op het siliconen membraan (b) rust.
7. Indien het transparante slangetje (j) nog niet op de bedieningshendel (a) is aangesloten, duwt u deze goed op de hendel en klikt u de verbindingkabel in het naastgelegen aansluitpunt.
8. Sluit nu het andere eind van de verbindingkabel aan op het middelste aansluitingspunt op de achterzijde van de kolfmotor (m) en duw de dubbele slangetjes in het bovenste aansluitingspunt.
9. Wanneer u enkel kolft, kunt u zonodig het tweede transparante slangetje aan het witte klipje vastmaken.
10. Sluit de elektrische adapter (n) aan op de kolfmotor (m).
11. Sluit het elektriciteits snoer (o) aan op de elektrische adapter en steek de stekker in het stopcontact.
12. Schakel nu de kolfmotor aan.

## Het in elkaar zetten van uw pomp met VIA

Wanneer u uw Dubbele Elektronische Borstkolf in combinatie met het VIA systeem wilt gebruiken, kunt u de zuigfles vervangen door de VIA adapter en bewaarbeker. Volg de instructies zoals beschreven in stap 1 (zie afbeelding D), en volg daarna stap 2 en 3 (zie afbeelding E):

2. Draai de VIA adapter (x) op de VIA bewaarbeker (y) en draai dan het kolfgedeelte (d) op de VIA adapter met bewaarbeker.
3. Door de VIA beker op de bijgeleverde houder (z) te plaatsen voorkomt u dat de kolf omvalt.

Vervolg daarna met stap 4-12 (zie afbeelding D)



Voor dubbel kolven – het in elkaar zetten van de dubbele kolf (zie afbeelding F):

Volg de instructies zoals beschreven in stap 1-5 (zie afbeelding D) en vervolg met stap 6 en 7 (zie afbeelding F):

6. Duw de aansluiting voor dubbel kolven (l) op het kolfgedeelte van de tweede borstkolf (d) zodat deze goed op het siliconen membraan is aangesloten.
7. Indien het tweede transparante slangetje (j) nog niet op de aansluiting voor dubbel kolven (l) is aangesloten, duwt u deze stevig op het aansluitingspunt.

## Het gebruik van uw pomp

Was grondig uw handen en zorg dat uw borsten en de tepelopeningen schoon zijn. Neem een gemakkelijke stoel en leun iets voorover (gebruik kussens om uw rug te ondersteunen). Houd eventueel een glas water of een ander drankje binnen handbereik voor wanneer u dorst krijgt. Het toeschieten van de melk kan worden gestimuleerd als u een foto van uw baby bij de hand heeft.

Beginnen met kolven (zie afbeelding G)

1. Schakel uw kolf aan. Een **ORANJE** lampje bovenop de kolf begint nu snel te knipperen. Wanneer het lampje **GROEN** blijft branden is de kolf klaar voor gebruik. Wanneer het lampje **ROOD** knippert, stop dan en raadpleeg de 'Probleemwijzer' op de pagina's 57-58. Druk de trechter van de bedieningskolf stevig tegen uw borst zodat er een vacuüm ontstaat.

Door op de hendel te drukken kunt u zelf de zuigkracht bepalen die voor u het prettigst aanvoelt. Als u de hendel indrukt voelt u hoe de zuigkracht toeneemt. Druk de hendel zover in dat het voor u comfortabel voelt, de hendel hoeft niet volledig ingedrukt te worden.

2. Druk de hendel eerst 5-6 maal redelijk snel in. Hiermee wordt het snelle zuigen nagebootst waarmee de baby begint als deze net aan de borst wordt gebracht. Uw melktoevoer zal snel op gang komen waarna u kunt overschakelen op een langzamer kolfratme dat voor u comfortabel aanvoelt. Veel moeders zijn van mening dat wanneer de hendel zo'n 2-3 seconden per cyclus wordt ingedrukt, dit het zuigritme van de baby goed imiteert.
3. Wanneer u een comfortabel kolfratme heeft vastgesteld, waarbij u de hendel tenminste 2 keer heeft ingedrukt, drukt u op de knop op de hendel, waarna de Dubbele Elektronische Borstkolf automatisch hetzelfde kolfratme voortzet. Het GROENE lampje op de kolfmotor gaat nu GROEN knipperen. Uw ritme wordt opgeslagen in het geheugen van de kolf – zelfs nadat u de kolf heeft uitgeschakeld!

## Dubbel kolven

Controleer of de kolf in elkaar is gezet volgens de instructies op pagina 50. De tweede kolf kent reeds het kolfratme dat u heeft vastgesteld. Wanneer u klaar bent om dubbel te kolven zet u eenvoudig de tweede kolf op uw borst (let erop dat er een vacuüm ontstaat), net als bij de bedieningskolf. U kunt ook gelijk beginnen met dubbel kolven als u dat prettiger vindt.

## Veranderen van uw kolfratme

Wanneer u op enig moment het kolfratme wilt veranderen, druk dan de lichtblauwe knop in en kolf handmatig verder. Het lampje blijft nu weer GROEN. U kunt nu handmatig verder kolven totdat u weer een comfortabel ritme hebt gevonden. Druk dan de knop opnieuw in en de Dubbele Elektronische Borstkolf zet het door u gekozen ritme weer voort.

## Stoppen met kolven

Wanneer op enig moment de zuigkracht niet meer comfortabel aanvoelt, of wanneer u wilt stoppen met kolven, druk dan de lichtblauwe knop in en neem de kolf van de borst door uw vinger tussen de kolf en de borst te plaatsen. Schakel daarna de kolfmotor uit.

## Het bewaren van afgekolfd melk

Wanneer u klaar bent met kolven, schroeft u het kolfgedeelte van de bewaarfles. Wanneer u AVENT Bewaarflessen voor Moedermelk gebruikt, plaats dan een afsluitplaatje in de schroefring (r) en schroef op de fles. Wanneer u VIA gebruikt, schroef dan de adapter (x) van de beker en schroef een deksel (z) op de beker (y).

Gemiddeld bent u per borst ongeveer 10 minuten bezig om 60-125ml melk af te kolven. Dit is echter slechts een algemene richtlijn en de afkolftijden verschillen van vrouw tot vrouw. Wanneer u regelmatig meer dan 125ml afkolft, gebruik dan een 260ml AVENT zuigfles of een 240ml VIA Beker.

Moedermelk kan in de koelkast of vriezer worden bewaard in steriele bewaarflessen (125ml, 260ml o 330ml zuigflessen afgesloten met een afsluitplaatje) of in steriele VIA Bekers. Zorg ervoor dat u fles niet volledig vult en houd de kolf rechtop om lekken te voorkomen. Vervang voor het voeden het afsluitplaatje met een AVENT speen.

Bij gebruik van een VIA Beker, vervangt u het VIA Deksel met een steriele VIA Adapter, schroefdop, afsluitdop en AVENT speen.

Plaats uw afgekolfd melk direct in de koelkast.

Gebruik alleen melk voor uw baby die afgekolfd is met een steriele kolf.

Afgekolfd melk blijft maximaal 48 uur goed in de koelkast (niet in de deur) en kan maximaal 3 maanden in de diepvries worden bewaard.

Wanneer u melk in de koelkast bewaart en er gedurende de dag melk aan toevoegt, zorg er dan voor dat u alleen melk toevoegt die is afgekolfd in een steriele beker of fles. Op deze wijze kan melk maximaal 48 uur worden bewaard (tijdsduur geldend vanaf de eerste afkolving). Daarna moet de melk onmiddellijk worden gebruikt of worden ingevroren voor toekomstig gebruik. de koelkast of ontdooi in een kom met warm water of in een Philips AVENT Fles- en Babyvoedingverwarmer.

Let op:

- Vries ontdooide melk NOOIT op nieuw in.
- Voeg NOOIT verse melk toe aan bevroren melk.
- Gooi overgebleven melk na het voeden ALTIJD weg.





- Verwarm melk nooit in de magnetron, hierdoor kunnen namelijk waardevolle voedingsstoffen en afweerstoffen verloren gaan. Ook kan de ongelijkmatige verwarming verbranding in mond en keel veroorzaken.
- Plaats nooit een bevroren melkcontainer of VIA beker in kokend water omdat dit dan kan leiden tot het ontstaan van barsten.
- Doe nooit kokend water direct in een VIA beker. Laat het water ongeveer 20 minuten afkoelen voordat u de beker vult.

## Tips voor succesvol kolven

Het kan zijn dat u pas na meerdere pogingen erin slaagt melk af te kolven, maar omdat de Dubbele Elektronische Borstkolf zo eenvoudig en natuurlijk in gebruik is, zult u snel gewend raken aan het afkolven van uw moedermelk.

1. Neem een rustig moment om af te kolven zodat u niet hoeft te haasten en waarvan u weet dat u dan niet gestoord zal worden.
2. Het toeschieten van de melk kan worden gestimuleerd als u uw baby (of een foto van uw baby) in de buurt hebt.
3. De toestroom van melk kan gestimuleerd worden wanneer u warm en ontspannen bent, bijvoorbeeld na een bad of douche.
4. Het plaatsen van een warme doek over de borsten, enkele minuten voor dat u begint met afkolven, is weldadig voor pijnlijke borsten en kan helpen bij de toestroom van melk.
5. Terwijl uw baby drinkt van één borst, kunt u proberen de andere borst af te kolven, of u kunt dezelfde borst afkolven direct na het voeden.
6. Verander zo nu en dan de positie van de kolf op de borst, dit kan helpen de melktoevoer te stimuleren.
7. Sommige vrouwen gebruiken de kolf liever zonder het siliconen massagekussentje. In de meeste gevallen is echter aangetoond dat de toeschietreflex wordt gestimuleerd door het gebruik van het massagekussentje met de 5 massagepunten omdat deze de tepelhof masseert. Hierdoor kolft u meer melk in minder tijd af.
8. Om stuwings te verzachten raden wij aan zachtjes en langzaam af te kolven met één kolf tegelijk zodat de druk afneemt.

Oefen met de kolf en bepaal zelf welke techniek voor u het beste werkt. Maakt u zich geen zorgen als uw melk niet direct toestroomt, ontspan en probeer het nogmaals.

- Ga NIET door met kolven als uw melk na 5 minuten nog niet toeschiet. Probeer het later nog eens.

## Het gebruik van uw Elektronische pomp als handkolf (zie afbeelding H)

Uw Dubbele Elektronische Borstkolf kan ook als enkele handkolf worden gebruikt. Hiervoor vervangt u de bedieningshendel of de aansluiting voor dubbel kolven en het siliconen membraan, door de 3 meegeleverde onderdelen voor het handmatig kolven (u, v en w).



### Het in elkaar zetten van uw handkolf

Haal alle onderdelen uit elkaar, was deze af en steriliseer ze.

Zoals in afbeeldingen D 1, 2, 3, 5, maar:

6. Plaats het siliconen membraan met stift (w) in het kolfgedeelte (d). Druk het membraan met uw vingers langs de randen aan, zodat alles goed aansluit (Dit is makkelijker wanneer het membraan nat is).
7. Plaats het gevorkte uiteinde van de hendel (v) onder de stift van het membraan (w) en oefen een lichte druk uit op de hendel, totdat deze op zijn plaats klikt.
8. Klik het kolfkapje (u) op het kolfgedeelte (d).

### Gebruiksaanwijzing van de handkolf (zie afbeelding I)

1. Druk de trechter met het siliconen massagekussentje stevig tegen uw borst. Zorg ervoor dat er geen lucht kan ontsnappen.
2. Druk allereerst de hendel 5-6 maal vlug in om de melktoevoer op gang te brengen.
3. Wanneer uw moedermelk begint te stromen, past u het kolfritme aan zodat het voor u comfortabel aanvoelt.

## Verklaring sticker aan de onderkant van kolfmotor en adapter

De symbolen zoals weergegeven op de sticker aan de onderkant van de kolfmotor en de elektrische adapter.



## Garantie

Philips AVENT garandeert dat als de Dubbele Elektronische Borstkolf defect raakt binnen 24 maanden na de aankoopdatum, de kolf binnen deze tijdsduur gratis vervangen wordt. Retourneer daarvoor de kolf naar de winkel waar deze is gekocht. Bewaar de kassabon als bewijs van aankoop en maak een aantekening waar en wanneer u hem gekocht heeft. De garantie is alleen geldig wanneer:

- De Dubbele Elektronische Borstkolf dubbele elektrische borstkolf moet gebruikt worden volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing en aangesloten worden op een geschikte elektriciteitsvoorziening.
- Het defect niet het gevolg is van een ongeluk, verkeerd gebruik, vuil, onachtzaamheid of normale slijtage.

Deze garantie is niet van invloed op de wettelijke garantie bepalingen.

Philips AVENT is er om u te helpen. Bel voor meer informatie de Philips AVENT consumentenlijn Nederland: Imgroma BV 0900 1011015 (Å0.25 p/m)  
België/Luxemburg: Bomedys +32 (0)9 259 1050.

## Probleemwijzer

PROBLEEM	OPLOSSING
Gebrek aan zuigkracht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of alle onderdelen van de kolf op de juiste manier in elkaar zijn gezet en dat het ventiel op de juiste manier is geplaatst.</li> <li>• Zorg ervoor dat het siliconen massagekussentje en het membraan goed op de kolf zijn aangebracht en dat deze goed aansluiten.</li> <li>• Controleer of de slangetjes en de bedieningshendel goed zijn aangesloten.</li> </ul>
Er wordt geen melk afgekolfd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of de kolf correct in elkaar is gezet en dat er zuigkracht ontstaat.</li> <li>• Ontspan en probeer nogmaals, oefening baart kunst!</li> <li>• Lees de 'Tips voor het succesvol afkolven' nog eens door.</li> </ul>
Pijn in de borst tijdens het kolven	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het kan zijn dat u te hard kolft. U hoeft de hendel niet in zijn geheel in te drukken om af te kolven.</li> <li>• Probeer de hendel maar zachtjes in te drukken tot halverwege en denk aan het kolfratme van 2 à 3 seconden.</li> <li>• Raadpleeg uw consultatiebureau of lactatiedeskundige.</li> </ul>
Melk vloeit terug achter het siliconen massagekussentje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neem het massagekussentje van de trechter en plaats dat opnieuw, zorg ervoor dat het goed aansluit en dat het ver genoeg in de trechter is geplaatst.</li> <li>• Het kan wellicht helpen als u iets voorover leunt tijdens het kolven.</li> </ul>

PROBLEEM	OPLOSSING
Barstjes of het verkleuren van onderdelen	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vermijd contact met antibacteriële of agressieve reinigingsmiddelen om dat deze barsten in het plastic kunnen veroorzaken. De combinatie van schoonmaakmiddelen, sterilisatie oplossingen, ontkalkt water en temperatuurschommelingen kunnen in sommige gevallen barstjes in het plastic veroorzaken. Indien de kolf barstjes vertoont dient u deze te vervangen. De kolf, bewaarflessen en bewaarbekers zijn geschikt voor gebruik in de vaatwasser – echter kleurstoffen in voedselresten kunnen verkleuring van het kunststof veroorzaken. Volg de aanwijzingen in ‘Het Schoonmaken en steriliseren van uw dubbele elektronische borstkolf’.</li> </ul>
Verloren of kapotte onderdelen	<ul style="list-style-type: none"> <li>Losse onderdelen zijn verkrijgbaar via de Philips AVENT Consumentenlijn. Nederland: 0900 1011015 (€ 0,25 p/m). België/Luxemburg: +32 (0)9 259 1050.</li> </ul>
De kolf werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of de kolf correct in elkaar is gezet, de kolfmotor is ingeschakeld en er een <b>GROEN</b> lampje brand.</li> <li>Controleer of alle snoeren en kabeltjes van het stopcontact naar de kolfmotor correct zijn aangesloten.</li> </ul>
<b>ROOD</b> knipperend lampje	<p>Wanneer de kolf stopt met werken, en er een <b>ROOD</b> lampje knippert, betekent dat er een fout is geconstateerd.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lampje knippert 3 maal, pauze, lampje knippert 3 maal enz – er is een fout met het vacuüm geconstateerd. Schakel de kolf uit en controleer of de slangetjes en aansluitingen niet beschadigd zijn.</li> <li>Lampje knippert 2 maal, pauze, lampje knippert 2 maal enz – de kolf is oververhit. Schakel de kolf uit. Controleer of de kolf niet naast een hittebron staat en dat de kolf niet in direct zonlicht is geplaatst. Laat de kolf afkoelen voordat u deze weer gaat gebruiken.</li> <li>Herhaaldelijk knipperen zonder pauze – De verbindingskabel is niet of onjuist aangesloten of deze kabel is beschadigd.</li> </ul>



Abbiamo preso dal nostro classico tiralatte manuale tutto quello che le mamme preferivano – la morbida coppa in silicone con petali per il massaggio e il comodo controllo manuale, che lo rende così delicato, naturale e comodo- e abbiamo aggiunto una memoria elettronica.

Tu stessa decidi come deve funzionare il tiralatte. Comincia ad usare il tiralatte manualmente, poi premi il tasto blu e lascia che il tiralatte continui ad esercitare la suzione silenziosamente, secondo il ritmo che desideri.

Se in qualunque momento desideri variare il ritmo, premi ancora il bottone per tornare alla modalità manuale. Il tiralatte manuale doppio risponde perfettamente ai tuoi bisogni.

Rilassati e stai tranquilla, perché hai tutto sotto controllo. E quando sei rilassata e comoda, puoi estrarre più latte e più velocemente.



Leggere attentamente **TUTTE LE ISTRUZIONI** prima di usare il tiralatte manuale doppio di Philips AVENT per la prima volta. **CONSERVA QUESTE ISTRUZIONI.**

Si consiglia di iniziare ad usare il tiralatte solo quando il flusso di latte diviene regolare e anche quando gli intervalli fra le poppate sono quasi sempre uguali, a meno che non sia stato prescritto diversamente dal medico. Normalmente questo avviene circa 4 settimane dopo il parto.

## Parti del tiralatte

*Tiralatte con meccanismo di controllo e secondo tiralatte (diagramma A1 e A2)*

- a 1 x Leva di controllo
- b 2 x Diaframmi in silicone
- c 4 x Valvole bianche
- d 2 x Corpi centrali
- e 4 x Vasetti Conservalatte (2 x 125ml e 2 x 260ml)
- f 2 x Basi/Proteggi Coppa (uguali ad h)
- g 2 x Coppe in silicone con petali per il massaggio del seno
- h 2 x Basi/Proteggi Coppa (uguali ad f)
- i 1 x Cavo di controllo
- j 2 x Tubi trasparenti
- k 1 x Tubo doppio
- l 1 x Connettore per la suzione doppia
- m 1 x Motore del tiralatte
- n 1 x Adattatore elettrico
- o 1 x Cavo con spina per presa a muro

*Parti del Biberon (diagramma A4)*

- p 2 x Bicchierini
- q 2 x Tettarelle AVENT Teat 'Prime Poppate' Extra-Morbide (0m+)
- r 2 x Ghiere
- s 2 x Portatettarelle
- t 2 x Dischetti sigillanti

*Parti manuali (diagramma A5)*

- u 1 x Coperchio
- v 1 x Leva
- w 1 x Diaframma in silicone con perno

*Parti VIA (diagramma A3)*

- x Adattatore VIA
- y Vasetto VIA
- z Base/Coperchio VIA

*Leva di controllo\* (diagramma B)*

1. Tasto di controllo
2. Leva di controllo
3. Presa per cavo di controllo
4. Apertura per inserire i tubi

*Motore\* (diagramma C)*

5. Luce
6. Apertura per il tubo doppio
7. Presa per cavo di controllo
8. Presa per accensione
9. Tasto on/off

\*NON STERILIZZARE E NON IMMERGERE MAI NELL'ACQUA

## Precauzioni importanti

PRIMA DI USARE IL TIRALATTE ELETTRONICO DOPPIO, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI

Quando si utilizzano prodotti elettrici, specialmente in presenza di bambini, è necessario seguire alcune procedure base di sicurezza, comprese le seguenti.

**ATTENZIONE** – Per ridurre il rischio di incendi, scariche elettriche e altre lesioni personali:

- Staccare sempre la spina dalla presa subito dopo l'uso.
- Non utilizzare durante il bagno.
- Non posizionare o sistemare il prodotto in prossimità di vasche o lavandini.
- Non posizionare vicino o immergere in acqua o altri liquidi le seguenti parti: il motore del tiralatte, la leva di controllo, l'adattatore elettrico, o il cavo della corrente.
- Non cercare di prendere un prodotto che è caduto nell'acqua. Staccare immediatamente la spina dalla corrente.
- Non lasciare giocare i bambini o gli animali domestici con il motore, i tubi, la corrente o altri accessori, poiché questi potrebbero essere causa di strangolamento o soffocamento.
- Prima dell'uso, controllare sempre attentamente il prodotto, compreso il cavo di alimentazione, per verificare che non vi sia alcun danno. Non far funzionare questo prodotto se la spina o il cavo sono manomessi, se il prodotto non funziona correttamente, se è caduto a terra, se è stato danneggiato, o immerso nell'acqua.
- Usare accessori esclusivamente raccomandati da Philips AVENT.
- Non usare all'aperto con il cavo, in presenza di apparecchi spray/aerosol in funzione, o se si somministra ossigeno.
- Apparecchio non adatto ad essere utilizzato in presenza di miscela anestetica infiammabile e di aria, o di ossigeno o protossido d'azoto.
- Utilizzare solo il cavo elettrico in dotazione con il prodotto.
- Assicurarsi che l'unità non sia esposta alla luce diretta dal sole o ad eccessive fonti di calore.
- All'interno del tiralatte non ci sono componenti riparabili. Non cercare di aprire o riparare da soli il tiralatte.
- Tenere i cavi lontani dalle superfici riscaldate.
- Le parti del tiralatte che vengono a contatto direttamente con il latte sono da considerarsi strettamente personali. Si consiglia quindi di non usarli in comune con altre mamme. Le uniche parti che è possibile utilizzare in comune sono il motore, la leva di controllo, i tubi, e il connettore per la suzione doppia.
- Durante la suzione, quando si crea il vuoto, non cercare di staccare il tiralatte dal seno. Spegnerne l'unità e staccare delicatamente il tiralatte dal seno usando un dito.
- Non utilizzare mai durante la gravidanza: la suzione del tiralatte può favorire le contrazioni.
- Non usare mai questo prodotto in caso di sonnolenza.
- Questo apparecchio deve essere usato da persone responsabili e autonome, perciò si raccomanda di tenerlo lontano dalla portata di bambini piccoli e persone inferme.
- Questo apparecchio non è destinato a essere usato da persone, inclusi bambini, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero prive di esperienza o conoscenze, a meno che non siano state addestrate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che si mettano a giocare con l'apparecchio.

**AVVERTENZE** – Per ridurre al minimo i rischi di lesioni, malfunzionamento o rottura dell'apparecchio:

- Tenere d'occhio il prodotto, quando la spina è attaccata alla corrente.
- Non far cadere o inserire alcun oggetto estraneo nelle aperture o nei tubi.
- Non cercare di accorciare i tubi.
- Assicurarsi che il voltaggio dell'adattatore elettrico sia compatibile con il tipo di corrente elettrica disponibile.
- Attaccare prima l'adattatore elettrico al motore, e poi collegare l'adattatore al cavo elettrico. Infine inserire la spina nella presa elettrica a muro.
- Anche se conforme alle direttive applicabili EMC, questo apparecchio può essere comunque soggetto a emissioni eccessive, e/o può interferire con materiale più sensibile.
- Lavare, sciacquare e sterilizzare le parti indicate del tiralatte prima di ogni utilizzo.
- Se non si ottiene alcun risultato, non insistere con la suzione per più di cinque minuti.
- Non usare detersivi o detergenti antibatterici, o abrasivi, poiché possono deteriorare la plastica.
- Non immergere mai la leva di controllo o il motore del tiralatte nell'acqua, e non metterli in uno sterilizzatore: questo potrebbe causare danni permanenti al tiralatte.
- Quando la suzione risulta fastidiosa o dolorosa, spegnere l'unità e staccare delicatamente il tiralatte dal seno usando un dito.



## Come lavare e sterilizzare il tiralatte (vedi diagramma A)

### NON LAVARE E NON STERILIZZARE MAI...

La leva di controllo (a), il tubo doppio (k), il connettore per la suzione doppia (l), o il motore del tiralatte (m).



Queste parti NON vengono a contatto con il tuo latte.

E' possibile pulire il motore e la leva di controllo, utilizzando un panno morbido.

### Come lavare e sterilizzare i corpi centrali

Prima di utilizzare il tiralatte per la prima volta, e tutte le volte che si usa: separare, lavare e sterilizza tutte le parti che vengono a contatto con il latte.

E' possibile lavare queste parti in lavastoviglie (solo nello scomparto superiore) o con acqua calda e sapone, e poi risciacquarle.

Sterilizzare queste parti in uno sterilizzatore a vapore (elettrico, elettronico o per forni a microonde), o facendole bollire per 5 minuti.



Non usare detersivi o detergenti antibatterici o abrasivi, poiché possono deteriorare la plastica.

Per pulire la valvola, sfregarla delicatamente fra le dita con acqua calda e sapone. Non inserire alcun oggetto, potrebbe danneggiare la valvola.

### Come mantenere il tiralatte sterile e protetto in viaggio

Dopo aver sterilizzato le singole parti, inserire la valvola bianca e il diaframma nel corpo centrale (d), e coprire la Coppa con Petali per il Massaggio (g) con la base/proteggi coppa (h). Avvitare il portatettarella (s) sul corpo centrale (d) al posto del vasetto conservalatte.



## Come assemblare il tiralatte

Se si desidera esercitare una suzione singola o doppia – per assemblare il primo tiralatte (vedi diagramma D):

1. Con le mani pulite, inserire la valvola bianca (c) dal basso verso l'alto nel corpo centrale (d), assicurandosi che la parte a punta sia rivolta verso il basso.
2. Attaccare il vasetto conservalatte (e) al corpo centrale, posizionandolo correttamente.
3. Per evitare che il tiralatte cada, posizionare il vasetto da 125ml sulla base in dotazione. (f).
4. Inserire il diaframma in silicone (b) nel corpo centrale (d), premendo bene con le dita per assicurarsi che aderisca perfettamente, in modo che non ci sia passaggio d'aria (l'assemblaggio risulta più semplice se il diaframma è bagnato).
5. Sistemare delicatamente la coppa in silicone (g) nel corpo centrale (d), premendo bene con le dita per assicurarsi che aderisca perfettamente (l'assemblaggio risulta più facile se la Coppa con Petali per il Massaggio è bagnata).
6. Agganciare la leva di controllo (a) al perno del diaframma in silicone (b), e premere delicatamente fino allo scatto, di modo da posizionarla correttamente sul bordo.
7. Se non è stato già attaccato, applicare il tubo trasparente (j) alla leva di controllo (a) e inserire il cavo di controllo (i) nella presa adiacente.
8. A questo punto attaccare l'altra estremità del cavo nella presa apposita, che si trova dietro al motore (m), e inserire il tubo doppio (k) nelle apposite aperture, situate nella parte superiore del motore.
9. Per il momento è possibile lasciare da parte l'altro tubo trasparente, attaccandolo semplicemente alla clip bianca.
10. Attaccare l'adattatore elettrico (n) al motore (m).
11. Attaccare il cavo (o) all'adattatore elettrico e poi attaccare la spina del cavo alla presa della corrente a muro.
12. Accendere il motore.

## Come usare il tiralatte con il sistema VIA

Se si usa il tiralatte elettronico doppio con il sistema VIA, è sufficiente sostituire il biberon con l'adattatore VIA e il vasetto. Seguire il punto 1 come spiegato sopra (vedi diagramma D), e poi passare al punto 2 e 3 (vedi diagramma E):

2. Attaccare l'Adattatore (x) al Vasetto VIA (y), e successivamente al corpo centrale del tiralatte (d).
3. Per evitare che il tiralatte cada, sistemare il Vasetto VIA nella base in dotazione (z).

Proseguire poi con i punti 4-12 (vedi diagramma D)



## Per esercitare la suzione doppia – come assemblare il tiralatte doppio (vedi diagramma F):

Seguire i punti 1-5 come spiegato precedentemente (vedi diagramma D), poi continuare con i punti 6 e 7 (vedi diagramma F):

6. Attaccare il connettore per la suzione doppia (l) al secondo corpo centrale (d), posizionandolo correttamente e stabilmente sul diaframma in silicone (b).
7. Se non è già attaccato, attaccare il secondo tubo trasparente (j) al connettore per la suzione doppia (l).

## Come usare il tiralatte

Lavarsi accuratamente le mani e detergere il seno. Sedersi comodamente con il busto leggermente inclinato in avanti (utilizzando eventualmente dei cuscini per sostenere la schiena). Assicurarsi di avere un bicchiere d'acqua a portata di mano, poiché durante l'estrazione del latte può venire molta sete. Una fotografia del bimbo può essere d'aiuto.

## Per iniziare ad estrarre il latte (vedi diagramma G)

1. Accendere il tiralatte: la luce sul motore diventerà ARANCIONE e lampeggerà. Successivamente la luce diventerà fissa e VERDE, per indicare che il tiralatte è pronto per essere usato. Se la luce diventa ROSSA e lampeggiante, smettere immediatamente e consultare la sezione 'Come risolvere i piccoli problemi' alle pagine 44-45. Far aderire perfettamente il tiralatte con il meccanismo di controllo assemblato al tuo seno con una leggera pressione, in modo che non ci sia passaggio d'aria. Utilizzare la leva di controllo in modo da regolare la suzione a proprio piacimento. Premendo la leva, si avvertirà una maggiore

suzione al seno. Non è necessario premere la leva completamente, ma soltanto secondo la propria necessità.

2. Iniziare premendo la leva 5 o 6 volte piuttosto velocemente, cercando di riprodurre la suzione del bimbo che si attacca inizialmente al seno. Il latte comincerà presto a fluire e quindi sarà possibile stabilire un ritmo di suzione più lento e piacevole. Molte mamme sostengono che tenendo premuta la leva per 2 o 3 secondi ogni volta, si riproduce la sensazione del bimbo che succhia dal seno.
3. Una volta trovato un ritmo di suzione confortevole, facendo pressione sulla leva almeno due volte, premere il tasto di controllo posto sulla leva: in questo modo il tiralatte elettronico doppio manterrà automaticamente lo stesso ritmo. La luce sul motore non sarà più VERDE fissa, ma VERDE e lampeggiante. Il tiralatte memorizzerà il ritmo – anche quando verrà spento!

## Per esercitare una suzione doppia

Controllare che il tiralatte sia assemblato correttamente, come spiegato a pagina 37. Quando ti senti pronta per provare a utilizzare la suzione doppia, il secondo tiralatte avrà già memorizzato il ritmo di suzione impostato. Sarà quindi sufficiente farlo aderire perfettamente all'altro seno. O se si preferisce, si può cominciare con ambedue i tiralatte.

## Per variare il ritmo di suzione

Per variare il ritmo di suzione in qualunque momento, premere nuovamente il tasto di controllo: il tiralatte tornerà alla modalità manuale. La luce sarà di nuovo VERDE e fissa. In questo modo sarà possibile esercitare una suzione manuale fino a raggiungere il livello desiderato. A questo punto, premere il tasto di controllo ancora una volta: il tiralatte elettronico doppio continuerà a esercitare la suzione secondo il ritmo scelto.

## Per interrompere la suzione

Quando la suzione risulta fastidiosa o se si decide di smettere di usare il tiralatte, premere il tasto di controllo e staccare delicatamente il tiralatte dal seno usando un dito. Poi spegnere il motore.

## Per raccogliere e conservare il latte materno

Dopo aver estratto il latte, svitare il vasetto conservalatte dal corpo centrale. Se si utilizza un Vasetto Conservalatte AVENT, inserire un dischetto sigillante nella ghiera (r) e chiudere il vasetto conservalatte. Se si utilizza il sistema VIA, svitare l'adattatore (x) e chiudere il vasetto (y) con un coperchio (z).

Per estrarre 60-125ml di latte da ciascun seno, in media, è necessario esercitare la suzione per circa 10 minuti. Tuttavia questo è solo un esempio, e i tempi variano da persona a persona. Se regolarmente si raccolgono più di 125ml di latte per volta, utilizzare un Vasetto Conservalatte AVENT da 260ml.

Il latte materno può essere conservato in frigorifero o nel congelatore, nei vasetti conservalatte sterilizzati (da 125ml, 260ml, o 330ml, provvisti di dischetti sigillanti) o nei Vasetti VIA pre-sterilizzati.

In alternativa, sostituire il Coperchio VIA con l'Adattatore VIA sterilizzato, applicando poi la ghiera, il bicchierino e la Tettarella AVENT.

Il latte estratto va messo immediatamente in frigorifero.

Conservare e dare al bimbo solo latte raccolto con un tiralatte sterile.

E' possibile conservare il latte estratto in frigorifero (non nella porta del frigorifero) fino a 48 ore, o nel congelatore fino a 3 mesi.

Se durante il giorno si aggiunge latte ad altro già conservato in frigorifero, rimetterlo subito in frigorifero e utilizzarlo entro 48 ore dal momento della prima estrazione. Dopodiché deve essere consumato immediatamente o congelato per un uso futuro.

E' possibile scongelare il latte materno congelato mettendolo in frigorifero la sera prima di darlo al bimbo, o scaldandolo gradualmente nell'acqua calda, oppure scaldandolo nello Scaldabiberon/Scaldapappe di Philips AVENT.

Importante:

- NON RICONGELARE MAI il latte.
- Non aggiungere latte materno appena estratto a latte precedentemente congelato.
- Gettare SEMPRE il latte avanzato alla fine della poppata.

- Non scaldare mai il latte in un forno a microonde, poiché in questo modo si possono eliminare importanti sostanze nutritive ed anticorpi. Inoltre, il forno a microonde può scaldare in modo non uniforme, e causare quindi scottature durante la poppata.
- Non immergere mai un Vasetto VIA o un altro vasetto contenente latte congelato in acqua bollente, poiché potrebbe rompersi o deteriorarsi.
- Non versare mai acqua bollente direttamente in un Vasetto VIA. Lasciare raffreddare l'acqua per circa 20 minuti prima di riempire il vasetto.



## Suggerimenti per il corretto funzionamento

Per utilizzare correttamente il tiralatte ci vuole un po' di pratica, e può essere necessario dover fare vari tentativi prima di riuscirvi. Con il tiralatte elettronico doppio, proprio per il suo uso semplice e molto naturale, si riesce ad estrarre il latte con molta facilità.

1. Scegliere un luogo e un momento in cui si è rilassate e tranquille.
2. La montata latte sarà favorita dalla vicinanza del bimbo, o perfino da una sua foto.
3. Utilizzare il tiralatte dopo un bagno o una doccia calda. Calore e relax agevolano la montata latte.
4. Se i seni sono troppo gonfi e doloranti, un panno caldo messo alcuni minuti sui seni stessi aiuterà l'estrazione del latte.
5. Mentre il bimbo prende il latte da un seno, prova ad applicare il tiralatte all'altro, oppure continua l'estrazione del latte dopo la poppata.
6. Per stimolare i dotti galattiferi è meglio togliere ogni tanto il tiralatte e poi rimetterlo.
7. Nonostante alcune donne preferiscano utilizzare il tiralatte senza la Coppa in Silicone, studi approfonditi hanno dimostrato che nella maggior parte dei casi il massaggio esercitato dai petali in silicone sull'areola mammaria stimola la montata e il flusso del latte, consentendo di estrarre una maggiore quantità di latte e più velocemente.
8. Per dare sollievo agli ingorghi mammari, si raccomanda di esercitare una suzione singola lenta e delicata, per alleviare la pressione.

Facendo un po' di pratica con il tiralatte, è possibile trovare il modo giusto di estrarre il latte. Se il latte non scende immediatamente, è meglio cercare di rimanere rilassate e ripetere l'operazione.

- Se NON si ottiene alcun risultato, non insistere con la suzione per più di 5 minuti. Provare ad estrarre il latte in un altro momento della giornata.

## Come usare il tiralatte elettronico come un tiralatte manuale (vedi diagramma H)

È possibile usare il tiralatte elettronico doppio anche come un tiralatte manuale singolo. In questo caso basta sostituire la leva di controllo, il connettore per la suzione doppia e il diaframma in silicone, con le 3 parti del tiralatte manuale disponibili (u, v e w).

### Come assemblare il tiralatte manuale

Separare le singole parti e assicurarsi che siano state tutte lavate e sterilizzate.

Seguire le spiegazioni relative al diagramma D, punti 1, 2, 3, 5 aggiungendo in più:

- Inserire il diaframma in silicone con perno (w) nel corpo centrale (d), premendo bene con le dita per assicurarsi che tutta la coppa aderisca perfettamente al corpo centrale (l'assemblaggio risulta più semplice se il diaframma è bagnato).
- Agganciare la leva (v) al perno del diaframma in silicone (w), e premere delicatamente fino allo scatto, in modo da posizionarla correttamente sul bordo.
- Premere il coperchio (u) sul corpo centrale (d) fino al clic.



### Come usare il tiralatte manuale (vedi diagramma I)

- Far aderire completamente la coppa in silicone al seno con una leggera pressione, in modo che non ci sia passaggio d'aria che impedirebbe il funzionamento.
- Iniziare premendo la leva 5/6 volte rapidamente per favorire la montata latte.
- Quando il latte comincia a fluire, si può regolare il ritmo di suzione semplicemente a proprio piacimento.

## Legenda

Simboli che compaiono sull'etichetta di classificazione sul motore e sull'adattatore elettrico.



## Garanzia

Philips AVENT garantisce la sostituzione gratuita del tiralatte elettronico doppio, in caso di difetto di fabbricazione riscontrato durante i primi 24 mesi dalla data di acquisto. Si prega di riportare il prodotto difettoso al negozio dove è stato acquistato. Conservare lo scontrino come prova di acquisto, o il foglio della garanzia con la data di acquisto e il timbro del rivenditore. Affinché la garanzia sia valida, è necessario che:

- Il tiralatte elettronico doppio deve essere usato seguendo le istruzioni contenute in questo libretto, e connesso ad una presa elettrica idonea.
- Il danno non sia stato causato da incidente, trascuratezza o usura.

La presente Garanzia non influisce sui diritti del cliente prescritti dalla legge secondo la legislazione nazionale in vigore.

Nel caso in cui il rivenditore non sia in grado di soddisfare le Sue richieste, La preghiamo di contattare il nostro Servizio Clienti Philips AVENT (vedi il retro della copertina per i dettagli).



## Come risolvere i piccoli problemi

PROBLEMA	SOLUZIONE
Manca la suzione	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare che tutte le parti del tiralatte siano assemblate correttamente e che la valvola sia posizionata nel modo giusto.</li><li>• Sistemare il diaframma e la coppa in silicone con petali per il massaggio nel corpo centrale, premendo bene con le dita per assicurarsi che tutta la coppa aderisca perfettamente al corpo centrale.</li><li>• Accertarsi che i tubi e la leva di controllo siano posizionati correttamente e collegati bene.</li></ul>
Il latte non scende	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assicurarsi che il tiralatte sia assemblato correttamente e che si sia creata la forza di suzione.</li><li>• Rilassarsi e provare nuovamente, poiché la tecnica di estrazione del latte migliora con la pratica.</li><li>• Consultare la sezione <i>'Suggerimenti per il corretto funzionamento del tiralatte elettronico doppio'</i>.</li></ul>
Dolore al seno durante l'estrazione	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regolare la forza di suzione del tiralatte adattando la pressione che si esercita sulla leva alle proprie esigenze. Non è necessario utilizzare tutta la forza di suzione del tiralatte per far uscire il latte.</li><li>• Provare a premere la leva più delicatamente: ricordarsi dei cicli di suzione di 2-3 secondi.</li><li>• Consultare il medico o il consulente per l'allattamento.</li></ul>
Il latte defluisce sotto la coppa in silicone	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rimuovere la coppa in silicone e inserirla nuovamente assicurandosi che sia correttamente montata e che aderisca completamente al tiralatte.</li><li>• Inclinare il busto leggermente in avanti.</li></ul>